

VOCABULARIO DE PRIEGO DE CORDOBA Y SU COMARCA



FRANCISCO FERNANDEZ PAREJA

MONOGRAFÍAS DE "ESPIRAL" ★ CORDOBA-ESPAÑA

FRANCISCO FERNANDEZ PAREJA

**VOCABULARIO
DE
PRIEGO DE CORDOBA
Y SU COMARCA**



MONOGRAFIAS DE "ESPIRAL"



CORDOBA - ESPAÑA, 1982

Autor editor: Francisco Fernández Pareja

I. B S N. 84-300-7537-2 - Dep. Legal CO 488 - 1.982

Separata de la Revista "Espiral"

**Impreso en Sociedad Cooperativa Industrial Tipografía Católica
Polígono Industrial "La Torrecilla" - Córdoba**

ABREVIATURAS DE LIBROS

- A = "Aprenda Almeriense en tres días" por José Muñoz Dies. Almería-1979.
A.L.E.A. = "Altas Lingüísticos e Etnográfico de Andalucía" por Manuel Alvar y un grupo.
- B = "Ubedí Básico" por Antonio Millán. 1980 - Ubeda.
- C = "Vocabulario de Cabra". Revista "Archivum" nº 5. Oviedo, 1955.
- E = "Diccionario Crítico y Etimológico de la Lengua Castellana" por José Corominas. 1954. Ed. Gredos.
- I = "Enciclopedia del Idioma Español" por Martín Alonso Aguilar. 1958. M.
- L = "Léxico" de la "Gran Enciclopedia del Mundo" (Tomo 20). 1964. Ed. Durvan.
- P = Apuntes sobre Priego de Córdoba, por Manuel Mendoza Carreño. Ediciones "El Almendro". Córdoba.
- M = "Diccionario de las Expresiones Malsonantes del Español". "Léxico descriptivo" por Jaime Martín Martín. 1974. Ed. Istmo. Madrid.
- U = "Diccionario de Uso del Español" por María Moliner. 1970. Ed. Gredos.
- V = "Vocabulario Andaluz" por D. Antonio Alcalá Venceslada.

ABREVIATURAS

a. de los s.c. = además de los sentidos castellanos.
adj. = adjetivo.
c.e.m.s. = con este mismo sentido.
c.o.m. = con otro matiz.
c.o.s. = con otro sentido.
expr. adv. = expresión adverbial.
expr. conj. = expresión conjuntiva.
f. = femenino.
locs. advers. = locuciones adverbiales.
m. = masculino.
p.p. = participio pasivo.
pl. = plural.
s. fig. = sentido figurado.
u.t.c. = úsase también como.
u.t.c.i. = úsase también como intransitivo.
v. = verbo.

ANOTACIONES PREVIAS

• — Este vocabulario va dirigido preferentemente al pueblo llano. Por eso prescindimos de la transcripción científica de los fonemas o sonidos; sin embargo emplearemos una modalidad sencilla de transcripción fonética para que la gente pueda captar suficientemente la pronunciación real de las palabras. También prescindiremos, por el mismo motivo arriba expresado, de todo aquello que pueda resultar incomprendible al pueblo en general.

Nuestra mayor satisfacción será que el pueblo llano de Priego y su comarca reconozca en las palabras de este vocabulario, las mismas palabras que él usa.

• — Los que hemos hecho este vocabulario no somos especialistas en la materia sólo somos unos aficionados al estudio de las cosas de nuestra tierra. Nos hemos limitado a intentar transcribir lo que nosotros hablamos y oímos en nuestros ambientes populares de Priego y su comarca. Unas veces serán exclusivas de aquí; otras lo serán, además de otras zonas de Andalucía al mismo tiempo; otras, además, serán incluso, de zonas de fuera de Andalucía, pero que no vienen incluidas en los diccionarios; éstas serían por ej: las palabras consideradas como malsonantes.

• — Hay que tener en cuenta que un mismo vocablo puede tener distinta pronunciación:

1º) Según los ambientes culturales (“altos o bajos”) donde se pronuncie de una misma zona lingüística.

2º) Según las localidades de dicha zona o incluso según los barrios de una misma población.

3º) Según las orientaciones que de manera teórica o práctica den las personas que suelen ser imitadas en su hablar (personas consideradas cultas en la zona, profesores, señores, minorías dirigentes...)

4º) Según el origen de las personas inmigradas desde otras zonas lingüísticas.

5º) Según el lugar de la boca donde se tenga por costumbre producir las resonancias al pronunciar las palabras. (Así

unos lo hacen en la parte delantera de la boca, otros en la parte de atrás, otros con nasalidad...). Así por ej. la misma palabra "igual" es pronunciada con distinto matiz por un castellano que por un catalán.

6º) Según el influjo que hayan ejercido en la zona lingüística las diversas lenguas de aquellos con los que hayan convivido o convivían: árabe, francés, inglés... lenguajes estudiantil, juvenil, teatral...

• — Priego y su comarca tienen, a nuestro parecer un vocabulario autóctono (propio) muy rico; quizá debido a que su situación geográfica se halla un tanto apartada de las grandes vías de comunicación; quizá también a que se halla influida por tres provincias: Jaén, Granada, Córdoba, pero ninguna le influye con carácter determinante; quizá también a que el influjo árabe en la zona es muy marcado como lo demuestran unos rasgos raciales árabes muy acusados en casi todos los oriundos de la zona. Esto supone lógicamente un influjo árabe en el pasado cuya huella no sería natural que hubiera desaparecido por completo, al menos en muchos aspectos de la vida; uno de esos aspectos podría ser el lingüístico.

• — Recogemos aquí las palabras que se usan en Priego y su comarca:

1º) Que no vienen en los diccionarios, vocabularios y léxicos castellanos.

2º) Que vienen en dichos libros pero:

a) son pronunciadas tan cambiadas que (a nuestro juicio) resulta muy difícil reconocerlas como castellanas por parte de la mayoría de la gente.

b) tienen otros matices o sentidos en el "habla de Priego" que no lo tienen en el castellano considerado "puro". Unas veces se usan en Priego, sólo con esos matices o significados autóctonos de la zona y no con los significados castellanos. Otras veces se usan con los significados propios de Priego y además con los significados castellanos, como ya se irá indicando.

• — El "Vocabulario Andaluz" al que nos referimos con frecuencia, pensamos que es más bien un vocabulario de las palabras castellanas que hay en Andalucía y que: o se habían perdido en castellano, o ya resultaban arcaicas en él, o habían sido creadas en Andalucía y no las había recogido la Academia como castellanas. Esta era, a nuestro parecer la intención del autor D. A. Alcalá Venceslada. Sin embargo nosotros lo vamos a considerar, como su título indica, un "Vocabulario Andaluz". También nos hemos de referir al "Atlas Lingüístico y Etnográfico de Andalucía" (ALEA) de

Alvar y su equipo, aunque no estudió el habla de Priego, pero sí la de Castil de Campos.

• — Quisiéramos hacer notar que un vocabulario, diccionario o léxico “no es un manual de cortesía, de buenos modales, de buenas palabras” sino un libro que tiene que recoger todas las palabras que utiliza la gente para hablar y entenderse. Recoger en dichos libros de estudios lingüísticos sólo las palabras que a ciertos grupos les parecen “decentes” no sería serio, ni mucho menos científico. Decimos esto porque siempre nos ha extrañado constatar que muchas palabras muy usadas en toda España no las recogen los diccionarios por estar consideradas como malsonantes. A este respecto conviene recordar aquí unas palabras de D. Dámaso Alonso: “...Esto nos lleva a considerar uno de los capítulos más tristes de nuestra vida común indiomática. Me refiero a las palabras malsonantes. Varias veces he insistido (en un docto cuerpo) sobre la necesidad de tratar estas cuestiones sin remilgos de pudibundez. Imaginad qué pasaría en medicina si los médicos negaran su atención a muchas de las inmundicias (físicas y morales) que tienen que considerar. No he conseguido vencer el criterio “pudoris causa” (por motivos de pudor). Creo necesario que alguien haga un estudio serio y documentado, que sería tanto más fértil, cuanto más ampliamente se planteara el problema, porque aquí sí que hay problema”. (Ponencia en el Congreso de Instituciones Hispánicas. Madrid. 1963).

• — Transcribiremos los fonemas o sonidos con que se pronuncian las palabras en Priego, dándole a cada letra que usemos los mismos valores fonéticos o de sonido que tienen en castellano. Haremos, no obstante, las salvedades siguientes:

1º) Cuando se ponga una “h” afectando a una vocal inmediatamente anterior, dicha vocal se pronunciará más abierta, así como también se pronunciarán abiertas todas las vocales anteriores a dicha vocal dentro de la misma palabra; ej.: “cosa” singular, “cosah” plural. “Lo bueno” (sing.), “loh buenoh” (pl.).

2º) “h” seguida de vocal afectará a esta y equivaldrá a una casi “J” o a una pequeña aspiración. Ej.: Ahumao = ajumao, ahondar = ajhonda(r).

3º) El guión — une al último sonido de una palabra con el sonido inicial de la siguiente (como en la “liaison” francesa) por ej.: un-año.

4º) Apóstrofe ’ indica la supresión de una o más letras. Por ej.: “p’ayá” = para allá.

5º) La letra encerrada en un paréntesis dentro de una misma palabra indica que el sonido expresado por esa letra

apenas se pronuncia, solamente se insinúa. Por ej.: “ahondá(r)”.

6º) La “b” y la “v” se emplearán aquí indistintamente pero atendiendo a que la pronunciación se acerque más al sonido bilabial (y entonces se usará “b”) o al labiodental cercano a “f” (y entonces se usaría “v”).

• — Rogamos colaboración de todos aquellos que crean conocer palabras de la zona de Priego y que no estén incluidas en este vocabulario, para que nos las envíen. Hay palabras que a primera vista podrían parecer propias de Priego o de Andalucía y en realidad no lo son; algunos de estos aparentes vocablos de Priego los incluimos en este trabajo precedidos de un asterisco con el fin de que esos vocablos no confundan a nadie y puedan tomarse la molestia de enviarnos vocablos que no pertenecen a este vocabulario que nos ocupa. También se les pondrá asterisco a los vocablos tratados en otro lugar de este trabajo.

• — En la pronunciación andaluza y más concretamente de Priego, podríamos establecer tres niveles desde el punto de vista de mayor o menor pureza fonética andaluza. El primer nivel sería el de aquella pronunciación más “cerrada” tenida por la más inculta pero que desde el punto de vista lingüístico-andaluz es la más pura y auténtica: pureza y autenticidad no sólo en su pronunciación sino también en su significación. Esta primera forma de hablar andaluz tiene lugar principalmente entre los cortijeros, campesinos, aldeanos, peones...: pueblo llano en general que forman las áreas tenidas por más incultas pero que al mismo tiempo son las áreas menos influenciadas por otras corrientes culturales.

El segundo nivel sería el de una pronunciación mediana, es decir: menos cerrada que la anterior pero sin llegar todavía a la de los ambientes cultos andaluces. Esta forma de pronunciar se da principalmente en la baja clase media, trabajadores de oficinas, pequeños propietarios, ciertos artesanos...

El tercer nivel sería el de una pronunciación andaluza pero ya muy próxima a la pronunciación castellana considerada más pura. Este nivel de pronunciación se suele dar entre los andaluces con estudios entre personas de alto nivel económico o social... En este nivel no se permiten ciertas formas “cerradas” de pronunciación andaluza como por ej.: “suh venéh” por “os venís”...

Hay pueblos (sobre todo los colindantes con la Mancha) en los que toda la gente tiene esta tercera forma de pronunciar como le ocurre por ej.: a Valsequillo y a otras localidades de esa área geográfica.

Los Quintero llegan a decir en “El Genio Alegre”: “...Todos ellos hablan con pronunciación andaluza más o menos acentuada según su clase y condición”, (aunque de la fonética andaluza de los Quintero hay mucho que decir). [Hemos de hacer notar que la pronunciación de los escritores folkloristas está, en buena parte, inventada por ellos mismos. Casi todos ellos escriben persuadidos, de que lo sevillano es lo andaluz, que no hay más “andaluz” que lo “sevillano” y su zona de influencia].

En definitiva creemos que la diferencia entre las diversas formas de hablar el andaluz, no la determinan tanto la edad, el sexo, clase social, etc. (aunque ciertamente influyan) sino el área cultural a la que los hablantes pertenezcan. Así vemos, por ej.: que no tienen el mismo modo de hablar los jóvenes sin estudio de una aldea que los jóvenes con estudio de esa misma aldea. Aunque las causas de estos fenómenos lingüísticos son muy variadas y complejas y muy interesante su estudio, no podemos ocuparnos de todo ello en este modesto trabajo que no tiene más pretensiones que las que indica su título.

• — Cuando después de una frase o palabra pongamos (1^o) quiere decir que esa frase o palabra se pronuncia casi exclusivamente entre las personas del andaluz “cerrado” o sea del primer nivel; cuando pongamos (1^o, 2^o) queremos decir que esa frase o palabra la hemos oído en el primero y segundo nivel y cuando no se ponga nada ni se indique nada en una frase o palabra andaluza, queremos decir que esa palabra o frase se pronuncia así en los tres niveles andaluces, aunque se use más en un nivel que en otro. Estas indicaciones las haremos, principalmente en los verbos. En las conjugaciones de los verbos, los puntos suspensivos o “etc.” quiere decir que se puede seguir conjugando con arreglo a la pauta dada en la persona o personas verbales con que se ha iniciado su conjugación.

A

* ABALEAO(R) ó ABALEAORA. Abaleador (de abalea(r)) en L. p. 1.

ABEJUGUIYA. (Sust. fem.). Ave que come insectos y a veces picotea excrementos; despide un olor desagradable. "Abubilla" en cast. L. p. 11.

Ej.: ¡Anda que güeleh peó(r) q'una abejuguiya!

ABENENSIA. (Adver.) De siempre; desde siempre. Probablemente viene del latín "ab initio". ("Abenicio" en el "Cancionero de Baena"). I. pág. 15.

Ej.: Pero la máe sí eh rica d'abenensia.

ABEYANA. (Sust. fem.). Cacahuete. En cast. se llama "ave-llana" (L. p. 155) a lo que en Priego se le llama "abeyana cordobesa".

Ej.: ¡"Abeyanítah saládah"! (Pregón).

ABRIERO. (Sust. de abrir; masc.) se usa casi exclusivamente en la frase "abriero de boca" que significa "bostezos frecuentes". C. p. 352.

Ej.: ¡Pero qué abriéro de boca tengo-hoy!. (1º y 2º)

ABUJA-PALÁ. "Aguja paladar" (pescado).

Ej.: La abuja-palá ehtaba mu cara hoy.

ABUTAGAO-ABUTAGÁ. (Adj.) Se dice de la persona que tiene la cara como hinchada a causa de haber dormido o como consecuencia de una enfermedad. Es una palabra exclusiva de Andalucía, muy usada en la comarca de Priego.

En V. p. 14, abutagado "vulgarismo de abotagar"; este verbo en L. p. 8 c.o.m.

Ej.: Ehtá mu malico; tiene la cara abutagá-y-tó.

ACÁ. Tiene en Priego y en otras comarcas de Andalucía el significado de "nosotros", a. de los s.c. V. pg. 14.

Ej.: Acá ya mu-fámoh. (1º)

* ACOJONA(R). (Véase M. p. 23 y 335...)

ACOLITIYO. (Sust. m. dim. de acólito); Monago.

Ej.: Si quiéreh un-hijo piyo mételo-a-acolitiyo.

ACOQUINA(R). Pagar, entregar dinero, a. de los s. c. de L. p. 23 y M. p. 335...

Ej.: Ahora tiéneh q'acoquinar por lo q'hah roto.

ACHANFLETA(R). Poner un cuerpo plano. Acharar.

Ej.: Eh com'un cajón con lah-ehquínah achanfletáh.

— *Primero hay-q'achanfleta(r)-el-hierro.*

* ACHANTA(R). L. p. 29 y I. p. 107.

ACHICHURRI (o ACHICHURRE). (Sust. m. o fem.) Un deseo vehemente, repetido y acentuado. C.o.s. "achichurre" V. p. 19, y en I. p. 109.

Ej.: Al viejo l'antrao'l-achichurri de-irse con la hija.

* ACHUCHA(R). L. p. 30; I. p. 111.

ACHUMAHCAO-ACHUMAHCÁ; también CHUMAHCAO CHUMAHCÁ. Part. de ACHUMAHCA(R) o CHUMAHCA(R). Medio quemado, retostado. En V. p. 210 "Chumas-car". En cast. "Chamuscar" L. p. 413.

Ej.: Tiene loh péloh achumahcáoh.

AFILA(R). Observar, espiar, a. de los s. c.

Ej.: Ya-eh tá la vesina-afilando dehde la ventana.

AFLATA(R)[SE]. Marear, marearse o desmayarse. Así también en V. p. 21 I. p. 151.

En L. p. 4, c.o.s.

Ej.: Cuando s'enteró la mae, s'aflató y tó.

AFUCCAO-AFUCCÁ. Part. de "afuccar": Transtornado, enfadado, confundido por alguna pasión. En cast. "ofuscado" pero c.o.m., L. p. 899.

Ej.: La suegra se fué afuccá p'arriba.

AFUCCA(R). Transtornar, confundir, asustar. Hacer que una persona se vaya de mala manera por un mal trato recibido.

Ej.: ¡No váyah a afucca(r)le-el novio!

* AGAPACHAO-AGAPACHÁ. L. p. 42.

* AGUACHINA(R). L.p. 47.

AHPERABÁN. (Sust. m.) Lobanillo que le sale a las caballerías. C. p. 354.

Ej.: L'a salío un-ahperabán al mulo.

AJILA(R)[SE]. Ponerse agrias algunas frutas o alimentos en general. AJILA(R). Salir andando o corriendo. En V. p. 26 "ahilar" c.o.s. Cfr "Enjilar".

Ej.: Ehtoh jígoh ehtán ya-ajiláoh. (1º y 2º)

— *Ajila p'ayá. (1º y 2º)*

— *Ya-ehotáh ajilando p'al campo. (1º y 2º)*

AJOBLANCO. (Sust. m.) Una de las muchas modalidades de gazpacho. Consiste en: habas secas muy mojadas, aceite, vinagre, sal, ajo... Así en V. p. 28.

En L. p. 55 c.o.m.

Ej.: Hoy voy a-hasé(r) ajoblanco.

AJOPORRO. (Sust. m.) Ajo, cebolleta o puerro silvestre muy dañino a los sembrados. En cast. "ajipuerro" L. p. 55. I. p. 194.

Ej.: Tengo qu'ehcardá(r) la güerta qu' ehtá yenica d'ajopórrroh.

AJOPOYO. (Sust. m.) Condimento usado preferentemente con las patatas. "Ajopollo" en V. p. 28. y I. p. 195.

Ej.: Hoy he comío patátah en-ajopoyo.

AJOSICÁ. (Sust. fem. del verbo "ajosicar"): Porrazo o caída de cara (josico).

Ej.: ¡Ajú, q'ajosicá-ha pegao!

AJOSICA(R). Caer de cara o dar de cara, (josico = hocico) contra algo.

En cast. "ahocicar" pero c.o.s., L. p. 52.

Ej.: Se cayó de la burra y ajosicó contra'l suelo.

AJU (u OJU). Interjección para expresar:

HARTURA: *Ej.: ¡Ajú que tio mah pesao!..... o*

ADMIRACION: *Ej.: ¡Ajú qué muje(r)!..... o*

PONDERACION: *Ej.: Ajú qué cara tiene mi hija!.*

Posiblemente venga de la exclamación: "Jesús", josú, jozú evolucionando hasta "ajú", "ojú".

AJURONAO-AJURONÁ. (Adj.) Con cara de hurón, feo.

Ej.: El tabernero eh un tío ajuronao q'asuhta.

* ALAMPAR. L. p. 57. = "Lampar" en L. p. 768.

* ALBEYANA. Cfr. "Abeyana".

ALCUSETA (o ACUSETA). (Sust. o adj.) Soplón, chivato entre los niños.

En cast. "acusica" L. p. 29.

Ej.: Aqué(l) niño eh un-acuseta.

ALE. Interj. equivalente a "corre", "corred"; "vete", "idos"; "a marchar". (Podría tener relación con el imperativo francés "allez" introducido como otros vocablos durante las invasiones francesas). Otra forma: ALA.

Ej.: ¡Ale! ¡por-ahí toh!

Ej.: ¡Ala p'arriba!

* ALMORSÁ. = "Almorzada" en L. p. 78.

ALSA (o ARSA); ALSÁ (o ARSÁ). Interj. que unido o no a otros vocablos, puede indicar "ASOMBRO":

Ej.: ¿Qué se lo-han robao tóo? ¡arsa'hí!

A veces sirve para empujar o animar a alguien para algo,
Ej.: ¡Alsa p'arriba yamihmo! Al menos en este último caso, puede venir del verbo cast. "alzar".

En V. p. y en U. p. 154 (I): "alza".

A veces este vocablo se usa solo como una exclamación.

Ej.: ¡Arsá!

* ALSA(R). Alzar en L. p. 83. igual a "guardar".

AMBORIMBIO. (Sust. m.) Desorden, muchos objetos puestos en medio.

Ej.: ¿Quién-ha formao tó-ehte amboribio?

En sentido figurado: conjunto de complicaciones.

Ej.: Anda, ¿pa'qué vá moh a forma(r) tó-ese amborimbio por una herensia tan chica?

AMORRAO-AMORRÁ. (Adj. o part.) = Amodorrado = Amorrado. L. p. 89 = amorrado = Part. P. de "amorrar" L. p. 90 y cabizbajo, tristón en V. p. 44.

AMONÁ. (Adj.) Se aplica a cierta variedad de habichuela (= judía) de color ocre-pardo.

Ej.: Echem'uh té una tasa d'abichuélah-hamonáh.

ANDA. Interjección que equivale:

1º) a “debes sentir miedo” por algún motivo.

Ej.: *¡And'ahora lo que t' ehpera (por eso q'ah-hecho).*

2º) a “vete”, “aparta”

Ej.: *¡And'y-no dígah tontería!*

3º) a “sorprendente” e “increíble” en las expresiones (respectivamente) “que anda” y “anda ya”.

Ej.: *¡Le dijo-únah cóсах,... que anda!*

¡M'a tocao'l gordo!. — ¡Anda ya!

En V. p. 45 c.o.s.

ANDE (o AONDE). (ADV. de lugar y conj.) Donde. Adonde.

En V. p. 45.

Ej.: *¿Ande vah?*

ANDÓVAH (o AHDÓBAH). “Este individuo” o “ese individuo” con cierto matiz peyorativo. Así en V. p. 45 más o menos, pero lo hace venir del “caló” (?). Se usa en casi toda Andalucía.

Ej.: *¡Qué querrá'l-andóvah?*

ANDURREAR. Recorrer andando de acá para allá por algún sitio. “Andulear” en V. p. 46.

Ej.: *Por-aquí ha-habío algúnoh andurreando...*

ANISÍCO. (Sust. m.), a. de los s.c. Palomitas de maíz.

Ej.: *M'ha dao una masorca sa(l)taora y bámo a hase(r) anisícoh.*

ANTOMPIRULERO. (Sust. m.). Juego de grupo para jugarlo sentados. Este vocablo está compuesto de “Antón” y “Pirulero”.

Ej.: *Ehtámoh jugando-al-antompirulero.*

AÑIAGA. Señuelo para atrapar aves. Probablemente proviene del árabe “an-naqqaza” = “señuelo.

Ej.: *Trae lah-añiágah que lah voy a pincha(r) en el puehto.*

APAÑAO-APAÑÁ. (Adj.) Se dice de la persona habilidosa, simpática, de buena presencia... a. de los s. c.

“Apañado” en L. p. 110, c.o.m.

y en V. p. 49, c.o.m.

Ej.: *El novio era-un muchacho tamién mu-apañado.*

APARENTE. (Adj.). Idóneo para cualquier cosa, adecuado para el uso a que se destina; bueno. Así en V. p. 49 con otras

significaciones, además.

En L. p. 110 c.o.s.

Ej.: Han colocao a ese muchacho qu'eh mu-aparente pa tó.

APARRANAO-APARRANÁ. (Adj. o part.) Agachao en demasía, generalmente por peso excesivo. Aplanado. En V. p. 49 c.o.s.

Ej.: Va'parranao con el saco.

APARRANA(R)[SE]. (Verbo) Cfr. "aparranao". Agachar[se] demasiado, al mismo tiempo que se ensancha alguien o alguna cosa. Achaparrar[se] en exceso. Aplanar[se].

En V. p. 49 c.o.m.

Ej.: El mulo s'aparranó en cuanti l'echó la carga.

APELUCHA(R). Ganar todo a alguien en el juego. "Pelar" en el juego.

Ej.: Otra vé(z) l'han-apeluchao.

APELUCHE. (Sust. m.) Una pequeña parte de lo que se ha perdido en el juego la cual —de favor— se le da al perdedor. Con el apeluche se le suele dar a aquel la última oportunidad, mediante una nueva mano en el juego.

Ej.: ¡Dame siquiera el-apeluche!

APISTOLA(R)[SE]. Emborracharse un poco. "Apistelarse" en V. p. 51.

Ej.: ¡Anoche veníah apihtolao...!

APITIPÓN. (Sust. m.) Hartón, acción de hartarse de algo.

Ej.: S'ha puehto malo d'un-apitipón de gahpacho.

APLANCHETA(R). Aplastar o prensar un cuerpo hasta ponerlo plano. Así en V. p. 51.

Ej.: —Aplancheta máh lah tórtah.

ARMATROTTE. (Sust. m.) Armatoste. Chisme grande, inservible.

Ej.: ¿Ande-vah con-ese armatrotte?.

ARREJUNTA(R)[SE]. Juntar[se]. Unir. Unirse maritalmente fuera de la ley.

Ej.: No s'han casao; s'han-arrejuntao. (1^o y 2^o)

ARREMATE. (Sust. m.) Comida que se da a los trabajadores

al terminar las diversas faenas agrícolas. Así en C. p. 353.

Ej.: Mañana muh dan el-arremate.

ARREMONTA(R). Remontar, volar, subir, elevar.

Ej.: Asin q'arremontémoh la loma, te móntah en-el mulo.

ARRENGA(R). Derrengar. Tener lastimados los lomos o el espinazo.

Ej.: Cuando yegó-arriba, iba y' arregao.

ARRESINA(R)[SE]. Endurecerse ciertas semillas al cocerlas, adquiriendo un sabor desagradable. Así en C. p. 353.

Ej.: A éhtoh garbánsöh hay q'echal-le agua caliente p'a que no s'arresinen.

ARRESOLI (o RESOLI, RESOL, ARRESOL). (Sust. m.). Licor casero —generalmente rojo— con varios ingredientes aromáticos. ¿Del Italiano “rossoli”? En L. p. 1104 Rosoli y en V. p. 544 Resoli.

Ej.: ¿Quiéreh una copica'resoli?

ARSOLLIHPA(R) (o ARSOYIHPA(R), ARSEYIHPA(R)...). —Volverse receloso, suspicaz; ponerse alerta, —a veces— de pronto y sin saber a punto fijo por qué—. ARSOYIHPAR[SE] En V. p. 260 “esollispado”.

Ej.: Estando amorrao en la mesa, de pronto se dehpertó arsoyihpao.

—*La liebre se puso-un poco arsoyihpá.*
o “*la liebre s'arsoyihpó un poco*”.

ASAÚRA. (Sust. f.) 1ª) “Asaúra negra” = hígado; “Asaúra blanca” = pulmones.

2ª) En sentido figurado, (sust.), “flema, cachaza”; (adj.) también se dice de la persona “repelente, malasombra, antipática”.

En L. p. 137 “asadura” como en la 1ª acep. c.o.m.; también en p. 137 “asaúra” con la 2ª ac. sust.

En V. p. 62 “asadura” 2ª ac. adj.; “asaúra” 2ª ac. sust.

Ej.: Ayi-ehataba'l-asaúra de mi cuñao.

ASE. (Prep.) = “Casa de”. También así en V. p. 62. Su formación —probablemente— ha sido la siguiente:

(C) A S (A) (D) E = “ASE”. Suprimiendo la pronunciación de las letras, entre paréntesis.

Ej.: Anda niña-y ve-ase Sileh por —una bobina blanca.

ASENDRÍA. (Sust. f.). Sandía. Ambos vocablos (el andaluz

y el castellano) vienen de la misma raíz árabe “sindyya” = sandía.

Ej.: And'y traete un'asendría.

ASÉO-A. (Adj.) Ácido -a.

Ej.: Éhte tomate de la boteya-ehotá aséo.

* ASINA. (adv.) = Así. L. p. 140. Arcaísmo (vocablo antiguo).

ASUFRAO-ASUFRÁ. (Adj.) Se dice de la persona que ha sufrido una fuerte impresión, a causa de la cual se le ha puesto el color amarillo-verdoso del azufre.. Sofocado-a.

Ej.: Cuando le dieron la noticia, se puso asufrá.

ASUFRA(R)[SE]. Ponerse del color del azufre. Véase “asufrao”.

Ej.: Cuando'oyó-aqueyo s'asufró y tó.

ATAFERMO. (Sust. m.) Estorbo, inutilidad. Podría venir del árabe “al-táfat” = estar harto de vino.

Ej.: ¿Aonde voy yo con ehte atafermo?.

ATORBIHCAO-ATORBIHCÁ. Cerrado de mollera.

Ej.: El niño es un poquito atorbihcao.

AUSEMA (o AJUSEMA, ALUSEMA, ALJUSEMA...). Alhucema, espliego.

C. p. 354.

Ej.: Echa una poquit'ausema en-el brasero, niña.

AVERIGUA(R). Arreglar, ordenar una cosa; conseguir. Así en C. p. 354. En L. p. 156 c.o.s.

Ej.: Ehto l'ah averiguao mu má.

La semiya se l'averiguao él solo.

AYOSA. (Sust. f.) Almendra no madura aún. Allosa en L. p. 85. Del árabe al-lawaza = almendra.

C. p. 354.

Ej.: Ya tiene el almendro ayósah.

B

BAHTURRIO-A. (Adj.). Muy basto, grosero, tosco. C. p. 355. Viene del adj. cast. "basto" con la terminación despectiva -rrio como en "villorrio".

Ej.: El novio que l'a salío ahora jeh mah bahturrio,...!

BANCAL (o BANQUEL). (Sust. m.) Trocito de madera, generalmente en forma cuadrilonga, a. de los s. c.

Ej.: El ca(r)pintero m'a dao banquéleh pa jugá(r).

BANDÍO-A (o VANDÍO, VENDÍO en L. p. 167 sust. BALDIO). (Adj.) Perdido, persona o cosa abandonada, a merced de la gente.

Ej.: Aquí en la ventana ehtámoh vendíoh.

El niño ehtá tó'l día bandío (o vendío, valdío,...) por éсах cáyeh.

BEATA. (Sust. f.) Callo que sale en la rodilla por arrodillarse con frecuencia, a. de los s. c.

Ej.: De tanto arroyarse le salieron beátah.

BEATIYA. (Sust. f. y m.) Insecto parecido al mosquito. C. p. 355.

Ej.: Una beatiya m'ehtá sumbeando-en la-oreja. (1^o y 2^o)

* BERSA (o VERSA, BESA, VESA...) (Sust. f.) = Berza en L. p. 186.

BICHARÁ. (Sust. f.). Cada una de las fritadas, generalmente de pescado. En L. p. 188 "bicharada" pero c.o.s.

Ej.: Ehpérate que saqu'ehta bichará de la sartén.

BICHICODELÚ. (Sust. m.) Luciérnaga. En V. p. 87: "bichico de luz".

Ej.: La prima s'a'ncontrao un bichicodelú.

* BIERGO. = Bieldo.

Así en C. p. 355.

BIHCOTELA. (Sust. f.) Algo desagradable, a. de los s.c. de "bizcotela" en L. p. 192.

Ej.: El-hijo se fue por-ahí y le dejó la bihcotela a la máe.

BOCAFUEYE. (Sust. m. o f. o adj. de una sola terminación). = Bocazas. El que dice hasta lo que no debe.

Ej.: A ese no le dígah ná qu'eh-un bocafueye.

BOROMBÍYOH (EN —). (Expr. adv.). Acción de levantar un niño tomándolo por debajo de los brazos para llevarlo en vilo.

Así en V. p. 96 pero con el vocablo “borombillos” y en p. 94 con el de “bomborombillos”.

Ej.: ¿Amoh a yevarlo'n borombiyos?.

BORONDO-A. (Adj.). Muy redondeado, tersamente redondo, así en C. p. 96 pero c.o.s.

Ej.: ¡Mía que cabesa mah borondica tiene'l niño!.

BORREGA. (Sust. f.) Ampolla que sale en la piel.

Ej.: ¡Mía que borrega m'a salió-en la mano, ehcardando!.

BROTÁ. Dicese de la hembra en celo. C. p. 356.

En la V. p. 100 Brotarse.

Ej.: La yegua ya'htá brotá.

BUJEO. (Sust. m.). Terreno arcilloso de buena calidad para el cultivo. Así en C. 356.

En V. p. 102, “bujeo” y “bufeo” c.o.m.

En L. p. 214, “buhedo” c.o.s.

Ej.: Le vendió un terreno de bujeo po(r) cuatro cuártoh.

BUYA. (Sust. f.) Prisa. Así en C. p. 356, a. de los o.s.c.

Ej.: ¡Ehpérate y no métah tanta buya!.

BUYICA (A—). (Expr. Adv.). A voleo, a la greña. Echar dinero u otra cosa “a buyica” es arrojarlo a la gente para el que lo pueda pillar. Lo solían hacer los padrinos en la puerta de la Iglesia después del bautizo, arrojando monedas a los chiquillos.

Ej.: Ya casi no echan dinéroh a buyica dehpuéh de loh bautísoh.

BUYIGUEA(R). Hormiguitar, moverse algo o alguien como si estuviera en una bulla. Bullir, no estarse quieto. “Bulle-guear” en V. p. 102.

Ej.: Loh gusánoh se veían buyiguitar ayí.

BUYIGUEO. Sust. m. de “Buyigear”. Véase éste verbo. En V. p. 103 “bulliqueo” pero c.o.m.

Ej.: Había-ayí un buyiguelo'gente.

C

CACHIROLÁ. (Sust. f.) Porción considerable de comida que puede caber en un recipiente como una cacerola etc. Metafóricamente cualquier cantidad de algo que se puede verter de una vez.

En V. p. 110, “cachiolada”.

Ej.: Leh jiso una cachiolá de gáchah y no dejaron ná.

CABAÑA. (sust. f.) Temporada de producción lechera del ganado, a. de los s.c. En C. p. 356 c.o.m.

Ej.: En cuanto'mpiese otra veh la cabaña, harémoh queso.

CACHORREÑAH. (Sust. f. pl.). Tranquilidad, flema, pesadez. Así en V. p. 110, a. de los s.c.

Ej.: ¡Mía que lah cachorréñah que tiene la tía...!

CACHUCHEA(R). Mover cacharros (cachuchos); trasegar respectivamente algo de unos cacharros a otros. Así en C. p. 356 c.o.m.

Ej.: ¡Ehtáte quieta y no cachuchéeh tanto!

CACHUCHEO. (Sust. m.). Acción de cachuchar. Véase éste verbo.

Ej.: ¡Me trae un cachucheo toa la tarde p'arriba y pa'bajo...!

* CACHUCHO. (Sust. m.). En Priego como en L. p. 226. Con otros sentidos andaluces que no tiene en Priego en V. p. 111.

CAGARRACHE. (Sust. m.) Todo trabajador de molino acei-

tero que no tenga cargo especial. Así también en V. p. 112. En I. p. 227, c.o.m.

Ej.: Aye(r) loh cagarrácheh ehtuwieron de fiehta.

CAHCAR. Vencer, poder a otro. Morir, terminar. Así también en V. p. 140. En L. p. 275, c.o.m.

Ej.: ¡Macho! ¿tu me cáhcah a mí?.

CAHCARABITO. (Sust. m.). Cascabillo. Capuchón de algunos frutos, por ej: de la bellota. Cascarabito en V. p. 140.

Ej.: Lah niñah hasen dedáleh de loh cahcarabítoh de lah beyótah pa'suh juégoh.

CAHCARRIOSO-A. (Adj.). Que tiene suciedades. Despreciable. Del cast. "cazcarria" = suciedad, en L. p. 285.

Ej.: Tiene-una vesina'n la casa'rriba qu'eh una tía cahcarriosa.

CAHTAÑASO. (Sust. aument. de castaña). Golpe que produce sonido. "Castañazo" en V. p. 142 c.e.m.s.

Ej.: Le peg'un cahtañaso que lo dejó sin sentío.

CAJONERA. (Sust. f.). Cagajón (excremento). Abubilla (pájaro). Así también en V. p. 113 y C. p. 356, a. de los s.c.

*Ej.: Barre lah cajonérah q'a-echao'l mulo-en la puerta.
Una cajonera ha salío volando-ende la era.*

CALAMOCHASO. (Sust. m.). Mochazo; golpe dado con algún objeto contundente. Porrazo.

En V. p. 114 "calamorrado" y "calamollazo".

E. p. 459 "Calamorrado" = "cabezazo".

Ej.: Le pegó-un calamochaso-al animalico que lo dejó-en el sitio, (lo mató).

* CALCORREA(R) (o CAHCORREA(R)). Véase "Ehcarcorrea(r)" en este mismo trabajo.

CAMUÑAH. (Sust. m.). Especie de "Coco" para asustar a los niños. A veces se le antepone "Tío". "Tío Camuñah".

Ej.: ¡Caya!; que si no, viene Camuñah por la chimenea.

CANÍCULAH. (Sust. f. pl. Sent. fig.): sufrimientos grandes.

Ej.: El pobresiyo pasó-en su barrio lah canículah.

CANIMÁH. (Adv. y a veces sust.) "Mucho", "muy", "exageradamente". Gran cantidad.

En L. p. 197 “cuantimáh” pero c.o.s.

*Ej.: S'ha caío y s'ha jecho-una hería canimáh de grande.
Ese ha hereao canimáh d'olívo.*

CANTORIA. (Sust. o adj.). Dícese de la clase de calabaza de buena calidad.

Ej.: Lah calabásah cantóriah s'han dao bien hogño.

CANÚTAH. (Adv.). Malamente, estrechamente. “Canutas” en A. p. 20.

En V. p. 126 c.o.s. “canutas”.

Ej.: Lah pasó canútah.

CARA. (Adj. o sust.). Se dice de la persona descarada, audaz, cínica. Caradura.

Así también en A. p. 20.

Ej.: ¡Ese tío eh-un cara!

* CARAJO. (Sust. e interj.). (Véase M. p. 60 y 333).

* CARICRÚ. (Sust. f.). Juego de “Cara y Cruz”, L. p. 258. Como en este vocabulario en C. p. 357.

CARTAPELARIO. (Sust. m.). Enumeración, relación pesada y enojosa, en el plan de regañina.

En E. p. 711, voces parecidas.

En U. p. 539 “cartapel”.

Ej.: ¡Y me formó-un cartapelario... pero cuando me jarté me juí!

CARRAÑACA. (Sust. f.) Carraca. Así en C. p. 357.

Berbiquí de.....: El que produce un ruido parecido al de la carraca; éste en V. p. 136.

Ej.: Guarda la carrañaca p'a la páhca.

CARRATRACA. (Sust. f.) Carraca. Así en C. p. 357.

Ej.: ¡Deja ya la carratraca, niño!

* GARRIGÜELA. = Carrehuela (hierba), L. p. 380.

CARRUÉCANO (o CARUÉCANO). (Sust. m.) Especie de calabaza, generalmente verde-oscura, con vetas; la carne es rojiza. En Priego se usa más el nombre “pendejo”.

En V. p. 138 la 1.^a forma: “carruécano”.

Ej.: Pón loh carruécano en lah tróje!

* CATAPLÍN[EH]. (Sust. m., taco pudoroso, casi siempre en forma pl.). (Véase M. p. 64).

CATUTA. (Sust. f.). Leñazos, paliza. (Se usa sin artículos). En V. p. 144 "Catute".

Ej.: Cuando váyah-a tu casa te van-a da(r) catuta.

COCLEA(R). Hacer las cosas entreteniéndose, con demasiada lentitud y tranquilidad. Dar muchas treguas al acabado de una cosa.

Ej.: ¡Aligera ya! y ¡no cocléeh tanto!

* COJON (Poco usado en singular). (Sust. m. y en pl. también interj.). (Véase M. p. 79).

COJONDETORO. (Sust. m. o adj.). Una clase de ciruela de esa forma.

Ej.: Junto-a la'sequia había doh siruéloh de cojondetoro.

¡COJÓYOH!. (Interj.) = ¡Caramba!. Se usa como eufemismo de otras palabras más fuertes y malsonantes que comienzan por la misma sílaba "co-" pero que después de haberlas comenzado suele haber un retraimiento y se termina en otra cosa.

En V. p. 157 "¡cojollo!".

Ej.: ¡Cojóyoh, con la niña!

COMÁE. (Sust.fem.). Zorra; por superstición se suele evitar este nombre, sustituyéndolo por aquél.

Así en C. p. 358.

Ej.: Ehta noche pasá, ha-eh tao la comáe'n la chosa.

COMEJASION. (Sust. f.). Conversación. (¿Evolución andaluza de este vocablo castellano?; ¿"s" que se convierte en "j" como ocurre por ej. en "pejetah" en lugar de pesetas?. Es un cambio fonético digno de estudiarse más a fondo. También es interesante el cambio de "-nve-" en "me" y eludiendo la "r".

Ej.: Ahí ehtán éсах doh otra veh de comejasión.

CONTRIMÁH. (CONTRACCION DE "CONTRA" Y "MÁS").

Cuanto más. "Contrimás" en V. p. 166.

Ej.: Contrimáh se lo desía, peo(r) lo-hasía.

* COÑA (o COÑEO). (Sust. f. la 1ª forma y m. la 2ª forma). Burla disimulada, guasa. Véase M. p. 91.

Así en V. p. 166: (coña y coñeo).

* COÑASO. (Sust. m. aum.; sent. fig.). (Véase M. p. 90 Coñazo). Latazo.

Así en V. p. 166 "coñazo".

COÑEA(R)[SE]. Guasearse. Burlarse disimuladamente. Véase M. p. 90.

Así en V. p. 166.

Ej.: No-empeséih y'a coñea(r)se d'él.

* COÑO. (Sust. e interj.). (Véase M. p. 91).

COPICHUELA. (Sust. f.). "Copa" con la terminación despectiva (-cha) sobre la que se añade la terminación diminutiva -uela y resulta (después de algún otro cambio fonético: la -a-de copa en -i- copi) el vocablo reseñado. Sería muy interesante hacer un estudio de los afijos andaluces: cómo cambian el matiz o el sentido de las palabras.

Ej.: ¡Ámoh-a toma(r) una copichuela! (de vino).

CORCUÑICO. (Sust. m.). Estado de encojimiento corporal en diminutivo. Su primitivo es "corcuño" menos usado en Priego.

En V. p. 185 "curcuño" y en p. 186 "cuscuño" c.e.m.s.

Ej.: Ehtá'l niño durmiendo-en la cuna jech'un corcuñico.

CORCUSIYA. (Sust. f.). Región coccigea. Rabadilla.

En V. p. 167 "corcusilla" = rabadilla.

Ej.: Le pegú-na patá-en la corcusiya'l culo.

COSUELO. (Sust. m.). Trigo que no suelta la cascarilla al trillar.

Así en C. p. 359.

Ej.: Écha'l cosuelo-en-esa cuartiya.

CRIHTOBICA. (Sust. m.). Marioneta.

En A. p. 23 "crístobicas", en V. p. 176 "crístobita".

Ej.: Pero si-el páe hablando paes'un crihtobical.

CUADRO-INSOLVENTE. (Sust. m.). Espectáculo de sombras chinescas o de proyecciones fijas que iba por los pueblos a principios de siglo. (Se usa casi siempre en plural).

Ej.: Cuando yo-era chiquitiyo venian a la feria loh cuádroh-insolvénteh.

CUARTIYO. (Sust. m.) Calabozo, cuartelillo (¿síncopa de éste?).

Ej.: A tu'rmano l'an metío-en-el cuartiyo.

COSINÍCAH. (Sust. m. o adj.). Se dice especialmente del hombre que se entromete en las cosas domésticas que no se consideran propias de su sexo.

En L. p. 414 "cocinilla".

Ej.: ¡Apártate del-annafe, cosinícah!

CUCHA y CUCHI. (Interj.). Sirven para llamar la atención a veces con admiración. Probablemente vienen de "escucha".

¡Cucha tú!

Ej.: ¡Cucha quien viene por-ayí!

¡Cuchi, qué mala pata!

CUHCURREA(R). Producir cierto suave runruneo en la boca ciertos alimentos al ser masticados.

En V. p. 186 "cuscurrear" c.o.m.

Ej.: Loh corrúcoñ de canela cuhcurreaban en la boca.

CUHTION. (Sust. f.). Equivale: 1º) a "lo importante" "el resumen". 2º) a "poco más o menos". 3º) a "asunto". 4º) a "plan", "razón". 5º) a "discusión".

Ej.: La cuhtion eh haserlo bien.

Ej.: Hará cuhtion de treh diah.

Ej.: Eso-eh cuhtion mía.

Ej.: Será cuhtion de ir.

Ej.: La cuhtion fue por-interéseh

El 3º también en U. p. 835. El 4º U. p. 835, E. p. 973.

En V. p. 186 se le considera barbarismo de "cuestión".

(Son de notar las coincidencias que tienen estas significaciones de la palabra "cuhtion" en Priego con la palabra correspondiente francesa "question").

CULICOSE(R)[SE]. Conchavarse. Unirse uno con otro para algo.

Es más usado el part. pas. "CULICOSÍO".

Ej.: S'an culicosio contra'l d'enfrente.

* CUNDIR. Dársele bien un trabajo a alguien, para hacerlo-rápido.

L. p. 407 con otra construcción sintáctica.

CH

CHAHCA. (Sust. f.). Hojas secadas al modo de las del tabaco que se fumaban en tiempos de escasez de éste. La hez de algo. En V. p. 195 chasca con esta última acepción.

Ej.: Loh póbreh no podíamoh fuma(r) mahq-que chahca.

CHACHE, (o CHACHÉ; CHACHO-A). (Sust. m. ó f.). Tío-a, tito-a. (En U. p. 592, aféresis de muchacho: “chacho”). En V. p. 190 con la 1ª acep.

Ej.: Me voy ase la chacha Concha.

El chaché Rafaél m'a dao-un duro.

M'e venío po(r) lo del chacho Frahquito.

CHAHNAQUE. (Sust. m.). Pequeño negocio de poca monta. En V. p. 194 “charnaque” c.o.m.

Ej.: Ehte año vamoh a pone(r) un chahnaquiyo-en la feria.

CHAHPEA(R). Marchar rápidamente chasqueado. El part. pas. “chahpeao - chahpeá” junto con el gerundio “chah-peando” son los tiempos más usados. (¿De chasquear?)

Ej.: Cuando-empearon a reirse d'é(l), salió chahpeao p'arriba.

CHALPICA(R). Salpicar (onomatop.).

Así en V. p. 190.

Ej.: No me chalpíqueh con tuh bótah, ¡niño!

CHANFLETA. (Sust. f.). Chapa fina pequeña generalmente cuadrilonga; puede ser de varias materias.

En V. p. 192 c.o.m.

Ej.: Tenía múchah chanflétah pa'juga(r).

* CHANGA(R)[SE]. Véase M. p. 67 y V. p. 192 “changar”.

* CHANGAO-CHANGÁ. (Adj. o part. pas.). (Véase M. p. 323.

En V. p. 192. “changado”.

CHANGUAO. (Sust. m.). Chanchullo. Manejo ilícito.

En V. p. 192 “changuado” c.o.s.

Ej.: Ahí habrán jecho-un changuao y por-eso han colocao a é(l) sólo y no a lo(s)-ótroh.

CHANQUETEA(R). Andar formando ruido y salpicando con unas chancas y por un sitio de charcos. (Onomatop.) Así en E. p. 16. c.o.s., en U. p. 597.

Ej.: ¡No ándeh chanqueteando, que me póneh perdía!

CHAPURRA(R) (o CHAPURREA(R)). Remendar viejas prendas, a. de los s.c. en L. 415. Así en C. p. 360.

Ej.: T'he chapurreao loh calsetíneh como-he podío.

CHIATE. (Sust. m.). Chorro. En V. p. 198 "chigate"; "chigate" y "chicate" en p. 197.

Ej.: Por-el-abuhero del toné(l) salía un chiate de vino.

CHICHARRA. (Sust. f.). Trozo de carne fresca de cerdo que se asa especialmente durante las matanzas caseras, a. de los s.c.

Así en V. p. 197 y U.p. 604.

Ej.: Cuando-acabémoh lah morsíyah, noh-asámoh una chicharra.

CHICHARRIYA. (Sust. f.) Momento de más calor durante el día en el verano; casi siempre la hora de la siesta. En V. p. 197 c.o.s. "chicharrilla" y "chicharrazo".

Ej.: ¿Ahora, con la chicharriya, vah-a mandar al chiquiyo-a la Cubé?

*CHICHI. (Sust. m.). Véase, M., p. 68.

CHICHIRIBAILE. (Sust. m. o adj.). Se dice de la persona de poco peso moral, de poca palabra.

En V. p. 198 c.o.s.

Ej.: A ese tio no-hay qu'aserle caso; eh un chichiribaile.

CHIFARRÁ. (Sust. f.). Herida amplia, poco profunda. En V. p. 198 "chifarrada".

Ej.: Se-hiso-una chifarrá que le tuvieron que da(r) doh púntoh.

CHIFLE. (Sust. m.). Organó sexual femenino. Así en V. p. 198. Véase en la introducción a este trabajo, las palabras Dámaso Alonso referentes a los vocablos tenidos por malsonantes.

Ej.: "...una chihpa de brasero medio chifle le quemó..." (de una antigua copla del carnaval de Priego).

CHINARRA(L). (Sust. m.). Terreno con muchos chinos y chinorros. Así en C. p. 360 y en V. p. 199.

Ej.: La carretera ehtá mu mala; hay múchoh chinarráleh.

CHINCHORREA(R). Penosar. Molestar. Lloriquear. Así en V. p. 200.

Ej.: Hoy s'ha pasao la niña tó'l dia chinchorreando.

CHINCHORRO (o CHINCHON). (Sust. m.). Insecto parásito de los animales, transmisor de enfermedades. Así en V. p. 200. En I. y en L. c.o.s.

Ej.: L'an picao loh chinchórroh y por-eso l'a dao calentura.

CHIQUICHANGA. (Sust. f.). Cosa de poco valor. Algo intrascendente o mal organizado. En V. p. 201 c.o.s.

Ej.: El negocio que tien'ayí eh-una chiquichanga de ná.

CHIQUILICHAFLE. (Sust. m.). Se dice de un movimiento emocional de inquietud y desasosiego que metafóricamente se sitúa en determinada parte del cuerpo. Se usa sólo en determinadas circunstancias y con determinada construcción gramatical.

Ej.: Como'l novio no yegaba, la novia'htaba que l'asia'l culo chiquilichafle.

* CHIRIBITA. (Sust. f.). L. p. 420; en sentido figurado: "echar chiribitas" en U. p. 610 y E. p. 59, (II). En V. p. 202, c.o.s.

CHOCA(R)[LA]. Darse la mano-amigo. (Véase M. p. 71 y 366), a. de los s.c.

Ej.: ¡Chócala-ahí!

CHOCHO. (Sust. m.). Organó sexual femenino. Así en E. p. 77, II y en M. p. 71. En s. fig.: Excesiva tranquilidad. La real gana. (Adj.) Templado: ni frío ni caliente, a. de los s.c. (Véase la introducción a este trabajo en el apartado a las palabras malsonantes).

Ej.: ¡Mía qu'el chocho que tendrá la máe, pa'dejá loh chiquiyoh sóloh!

Ej.: (adj.) El agua de la botija s'ha puesto chocha.

CHUCHIFALTO-A (o CHUCHIFARTO-A). (Adj.). Simple, tonto.

Ej.: Me paese que la-hija del pariente eh un poco chuchifarta.

* CHUMINO. (Sust. m.). (Véase M. p. 75 y 305).

CHUNGO-A. (Adj.). Estropeado. Averiado.

En V. p. 210 c.o.s.

Ej.: Ehta serraúra-eh tá chungá.

CHUPALETRINA. (Sust. f.). Coplilla sin importancia.

Entretenimiento infantil sin más trascendencia.

Ej.: La niña ¡sabe una de cupaletrinah...!

CHUPÓN. (Sust. m.). Golosina consistente en una barrita larga de caramelo, a. de los s.c.

Ej.: Dem'uh té-un chupón d'a duro.

CHURRETEA(R). Llenar de churretes o poner churretes. En V. p. 212 c.o.s.

Ej.: ¡Qué cuadérnoh mah churreteáoh tiéneh!

CHURRO-A. (Adj.). Medio caliente, tibio, a. de los s.c..

V. p. 211 c.o.s.

Ej.: En-invierno me gusta'l-agua churra.

D

DÁCALO. (Sust. u.t.c. adj. de una sólo terminación). Dicese de la persona fea o monstruosa.

Ej.: ¿Ese-eh el novio? ¡pero si eh un dácalo!

DESAPARTA(R)[SE]. (ESAPARTA(R)[SE]). Separarse; apartarse. Así en V. p. 217. "Esapartarse" se suele usar cuando la palabra anterior termina en consonante.

Ej.: Loh páeh están esapartáoh. (1º y 2º).

DESEPARA(R)[SE]. Separar(se).

Ej.: El páe y la máe s'han deseparao. (1º)

DIFFRÉH. (Sust. u.t.c. adj. de una sóla terminación). Se dice de la persona o cosa de aspecto ridículo o raro.
En V. p. 228 “disfrez”; en C. p. 361 “difré”.

Ej.: No te póngah ese vehvío qu'eh un diffréh.

DIGO. (Interj.). Indica sorpresa; conformidad; opción, contrariedad...

Así en V. p. 227.

Ej.: ¡Digo! ¡la sorpresa que noh-ha-dao!

— *Uhteh vendréih ¿no? (1º y 2º) — ¡Digo!*

— *¡Digo!, ¡lo que quería!, ¡deja(r)noh en la miseria!*

DIÑAR[LA]. Morir.

(Se usa poco en Priego).

Ej.: La pobre vieja lah diño ya.

DI(R). Ir. (Forma no muy rara en ciertas construcciones gramaticales). Inf. Gerundio y Part. Pas. solamente. Así en V. p. 228.

Ej.: Muh-fámoh-a di(r), porque ya-eh mu tarde. (1º).

DITAJO. (Sust. m.). Dicho o locución popular, a veces se considera incorrección.

Ej.: Empesó a cachondearse d'él, soltándole únoh ditájoh mu grasiósoh.

DOLEMIA. (Sust. f.). Dolencia, a veces con el matiz de ser frecuente y exagerada.

En V. p. 229 Dolamas.

Ej.: Tu siempre'htáh con tuh delémiah.

E

ECCALICHAO (ECCALICHÁ). (Adj. o part. pas.). Flacucho, estropeado, desaliñado, desgarbado, ajado.
En V. 254 “escalichado”.

Ej.: Su-agüela eh una vieja ehcalichá que va siempre con-eya.

ECLISSAO (ECLISSÁ). (Adj. o p.p. de eclissar). Alelado, extasiado, abobado.

Ej.: En cuanto se ponen a rahca(r)le se quea eclissaíca.

ECLISSA(R)[SE]. Quedarse alelado, extasiado, abodado; Alelar, extasiar, abobar.

Ej.: Se'clissan mirando loh ehcaparáteh.

EFFARATAO (EFARATÁ). (Adj. o p.p.). Desordenado, gastoso, despilfarrador.

Ej.: Le van lah cóсах ma(l) porque su muje(r) eh una-effaratá.

EFFARATA(R). Desbaratar, desordenar, gastar. A veces desasosegar, intranquilizar.

*Ej.: Effarató tó lo q'avía hecho'l'-l-otro.
Yo'htaba ya-effaratá al ver que no yegaban.*

EFFARRIA(R). Derramar, dispersar desordenadamente.
En V. p. 232 “efarriar”.

Ej.: Effarrió tó-el montón de masórcah por el suelo de l'abitasion.

EFFRASIO-A. (Adj. o p.p.). Deshecho, destejido.

Ej.: Ehta tela ehtá ya-effrasía y tó.

EGGRASIAO-EGGRASIÁ. (Adj. ó p.p.). Falto de gracia y de atractivo. Malasombra.

Ej.: ¡Anda ya! jso eggrasiao!

* EGOYANTE. = Degoyante. Repelente, antipático. En L. p. 434 c.o.m.

EHCARABUJEA(R). Escarabajar, bullir, desazonar, pinchar, remorder, inquietar y molestar en el interior.
En V. 255 “escarabujear”.

Ej.: El ma(l) que le jise, m'ehtá ehcarabujeando la consensia.
(1º)

EHCARABUJEO. (Sust. m.). Sust. de “ehcarabujea(r)”.
Remordimiento, desazón, inquietud.

Ej.: Siento aquí dentro-un-escarabujeo...

EHCAMOCHA(R). Quitarle las ramas altas a los olivos. En C. p. 360 c.o.m.

Ej.: Eh-mehté(r) ehcamocha(r) esoh olívo(h).

EHCARCORREA(R) (ó EHCALCORREA(R), EHCACCORREA(R)). Ir y venir de acá para allá.

Ej.: Me voy a ir a vivi(r)-ase mi agüela p'ajorra(r)me'l-ehcarcorrea(r) tanto.

EHCARCORREO. (Sust. m.). Acción de escarcorrear. (Véase éste verbo).

En V. p. 254 “escalcorreo”, p. 133 “carcorreo”.

Ej.: ¡Mía que'l-ehcarcorreo que tenéih-hoy...!

EHCLAVITUAO-EHCLAVITUÁ. (Adj. o p.p. del verbo poco usado “esclavitua(r)”). Esclavizado-a.

Ej.: ¡Éhtoh-híjoh míoh me tienen ehclavituá!

EHCAMONDA(R). Lavar a fondo y dejar lo que se lava como “mondado”.

Ej.: ¡Pero qué susio t'ah puéhto; ven-acá que te voy-a-ehcamonda(r)!.

* EHCOSÉ(R)[SE]. (Poco usado con el sentido de Priego). Su p.p. es bastante frecuente. Véase éste. El infinitivo se usa algo.

EHCOSÍO. (Ad. o p.p.). Quisquilloso, dícese de la persona que se molesta con facilidad.

Ej.: La muje(r) de la tienda eh una ehcosía güena.

EHCOSINA(R). Volcar, voltear. Vaciar.

Ej.: Yo voy a-ehcosina(r) ya'l puchero.

No súbah al niño-en cuéhtah no lo váyah-a ehcosina(r).

EHCURRISÓN. (Sust. m.). Resbalón.

En V. p. 259 “escurrizón”.

Ej.: Dió-un-ehcurrisón y se cayó-al barro.

EHGAJNATAO-EHGAJNATÁ. (Adj. o p.p. del v. poco usado “ehgajnatar”, “ehgajnatarse”). Desgañitado.

Ej.: Ehtoy ehgajnatá de tanto yama(r)lo.

EHNOCLA(R)[SE] (o EXNOCLA(R)[SE], ECNOCLA(R)-[SE]. Romper(se) la nuca.

En V. p. 260 “esnuçar”.

Ej.: No t’asómeh ahí, que puédeh caerte y ehnoclarte.

EHMOTA(R). Quitar los tallos y las hojas de las mazorcas. En s. fig.: Soportar, desliar, desarrollar, desenvolver.

Ej.: Ayer-eh tuve to’l-día ehmotando masórcah.

— *¡ Lo que tuvo qu’ehmota(r) la máe cuando se queó viuda!*

EHNORTA(R). Desorientar. En V. p. 223 “desnortarse”, “desnortado” (como en Córdoba).

Ej.: Yo no iba muy ehmortao de(r)-tó.

EHPELOTA(R). Solucionar problemas, desenvolver un asunto con el propio esfuerzo.

En C. p. 363 c.o.m.

Ej.: Yo tuve qu’ehpelota(r) dehpuéh tó lo que eya había dejao manga por-hombro.

EHPANTIJO. (Sust. m.). Aspavimiento; gesto exagerado y afectado de sorpresa, admiración, sentimiento, espanto... Así en V. p. 261.

Ej.: “...y cuando me vió empesó-hase(r) únoh ehphantíjoh mu’esageráoh.

EHPETA(R). Fisgonear, curiosear.

En V. p. 263 c.o.s.

Ej.: La vesina d’enfrente ehtá siempre-ehpetando detráh de la ventana.

EHPILCHA(R) (o EHPIRCHA(R)). Chorrear, rezumar un líquido. Morir. U.t.c.i.

Ej.: L’habitación ehtá qu’ehpircha agua.

— *¡ Ya la-ehpirchó-el pobre!*

— *El-aseite ehpirchaba-en-el joyo.*

EHPIHCA(R). Desmenuzar, despizcar.

En V. p. 264 “espizcar”.

Ej.: ¡Ehpíhcale la lechuga a lah gayínah!.

EHPIRITUAO (EHPIRITUÁ). (Adj.). Muy delgado.

En V. p. 264 “espirituado”.

Ej.: Dehpuéh de la'nfermedá s'a queao-ehpirituao.

EHPOLICHE. (Sust. m.; usáse también cómo adj.) Esclavo. Alguien o algo despreciado sin personalidad o entidad propia.

En V. p. 264 “espolique” y así en otros.

Ej.: ¡Ya-ehtoy jarto d'eha(r) aquí com'un-ehpoliche de tóh.

EHTIRASÓN. (Sust. m.) Estirón.

En V. p. 268 “estirazón”.

Ej.: Hay que ve(r) el ehtirasón tan grande q'ha dao éhte-en poco tiempo.

EHTRÉBEH. (Sust. f. forma pl.). Trébedes.

En V. p. 268 “estrebés”. En C. p. 363 “ehtrébedeh”.

Eb A. p. 49 “trebes”.

Ej.: “... el que se tragó lah-ehtrébeh” (de un dicho popular).

EHTURREA(R). Dispersar, desparramar, alejar a la gente que se aglomera.

En V. p. 270 “esturrear”.

Ej.: Anda-y-ehturrea a loh níñoh de la puerta.

EMPEHTIYA(R)[SE]. Obstinarse, metérsele algo a alguien en la cabeza. Empeñarse.

En V. p. 238 “empestillarse”.

Ej.: Se l'a-empehtiyao casarse ahora.

— *S'a-empehtiyao en yevarse la bicicleta.*

EMPENDOLA(R)[LA]. Tomar[la], emprender[la] con algo o con alguien para importunarle, reprenderle, suplicarle o reñir. Emprender.

En V. p. 238 c.o.s.

Ej.: Lah chihmósah l'ah-empendolao contigo y no te dejan viví(r).

— *Y ya que tenia yo-el trabajo empendolao, me lo'htro-peó tó.*

EMPERCODÍO-A. Sucio, pegajoso. (Véase “perjodio”).

Así en P. p. 75, 76.

Ej.: El-aparejo s'ha puehto tó-empercodío.

EMPERRO. (Sust. m.) Perra, llantina.
Así en V. p. 238.

Ej.: Ha piyao'l-emperro porque se quiere-ir con l'agüela.

EMPOLPOLA(R)[SE]. Arreglarse mucho con adornos y untándose cosméticos.

Ej.: S'han empolpolao lah doh tó'lo-q'an podío y ayá que s'han-ío a la feria.

ENCOGÍO-A. Tacaño.
Así en C. p. 362.

Ej.: ¡Dale algo-al muchacho y no séah encogío!

ENDIÑA(R). Endosar, endilgar o encajar algo desagradable a otro. Dar, propinar.
En V. p. 243 así pero como proveniente del "caló" (?).

*Ej.: L'an-endiñao-un coche de segunda mano que va'se(r) mejó(r) que lo tire.
— L'endiñó-una patá que lo dejó sin sentío.*

ENFARAMAYA(R). Desordenar, enredar, resolver.

*Ej.: Tiene siempre loh trabajoh mu'enfaramayáoh.
— Tó lo-enfaramayó.*

ENFONDINGA(R). Despilfarrar, derrochar, gastar. Desorganizar, desordenar, deshacer.

*Ej.: Tó'l capitá(l) lo-enfondingó.
— Su mujé(r) era una enfondingá.*

ENFRONTILA(R)[SE]. Airarse; enfadarse mucho con alguien.

En V. p. 243, 244 c.o.s.

*Ej.: Y s'enfrontiló conmigo por-eso.
— Cuando s'enteró, se puso mu'enfrontilá.*

ENGURRUÑÍO-A. (Adj.) Tacaño.

Así en V. p. 45, "engurruñado".

En C. p. 366 "gurriño".

Ej.: El tío eh mu'engurruño y no gahta ni una lata.

ENJILA(R). (Verbo): Enhilar. Dirigir a alguien por buen camino; enderezar un negocio o asunto.

En V. p.26, "ahilar".

*Ej.: El páe enjiló a(l) otro po(r) los ehtudíoh. (1º y 2º)
— Ella cogió el mando y ya pudo enjila(r) el negocio. (1º y 2º)*

¡ENO!. (Interj.). Voz que repetida se suele usar para llamar a los cerdos.

Así en C. p. 362.

Ej.: *Voy a echa(r) de come(r) a loh cochínoh: jeno!, jeno!, jeno!, jeno!...*

ENRAMBLA(R). Arramblar, invadir. Arrasar, llevarse.

Así en V. p. 245 y en C. p. 362.

Ej.: — *La riá enrambló con toa la cosecha.*

— *Ehtaba-enramblao de piójoh.*

— *El ye(r)no enrambló con tó.*

ENSONRIBLE. (Adj.) Glotón, ambicioso.

En V. p. 333 “insonrible”.

Ej.: *¡Ay que niño mah-ensonrible!*

ENTINGUIRIYA(R). Empinar, levantar. Empezar a construir algo.

En C. p. 362.

Ej.: *Ya tengo-el trabajo medio entinguiரியao.*

ENTOABÍA. (Adv.). Todavía; (ya se usa poco).

En V. p. 250 “entoavía” y “entodavía”.

Ej.: *Entoavía no-a venío. (1º)*

ENTRIPAO(R). (Sust. m.; úsase casi exclusivamente en plural). Destripadores: criminales imaginarios que según las consejas populares, sacaban las entrañas a los niños para hacer medicamentos y filtros misteriosos por los que se pagaban mucho dinero. Se usa casi exclusivamente para asustar a los niños.

Ej.: *¡Niño!. ¡No te váyah léjoh no te vayan-a piya(r) loh-entripaóreh.*

ENVINCULA(R). Maniatar. Impedir.

En V. p. 252. c.o.s.

Ej.: *Pero si yo con-ehta niña-ehtoy envinculá; no puedo salí(r)-a parte ninguna.*

EPITAFIO. (Sust. m. Usase también como adj.). Persona fea y repelente, a. de los s.c.

Ej.: *La novia eh-una-epitafio.*

ESABORÍO-A. (Adj.). Soso, desagradable. Desaborido, desabrido.

Así en V. p. 253.

Ej.: Eh-un tío esaborío que trata mu'má(l) a la gente.

ESABORISIÓN. (Sust. f.). Asunto desagradable, desgracia, mala suerte.

En V. p. 253 "esaborición".

Ej.: ¡Qu'esaborisión de tiempo!

ESATENTAO-ESATENTÁ. (Adj.). Desatentado, desordenado. Excesivo, exagerado.

Ej.: Iba po(r) la caye dand'únah vóseh mu'esatentáh.

ESOSEÍO-A. (Adj.). Desasosegado.

En V. p. 260 "esoseido".

Ej.: Ehtá esoseío con la novia.

ESSENTO-A. (Adj.). Desenvuelto, revoltoso. Sinvergüenza, ineducado. Extraño, raro. (Se aplica sólo a las personas).

Así en V. p. 270.

En E. p. 1049 "Nebrija: esento" c.o.s.

Ej.: Pero ¡qué niño mah essento!

F

FEO-A. (Adj.). Desagradable al gusto o al olfato, a. de los s.c. Así en V. p. 275; (se pone como de Colombia; sería interesante profundizar en estas coincidencias de vocablos entre Andalucía (Priego en este caso) y América).

Ej.: ¡Yo no quiero-eha comía; ehtá mu fea!

FIFITA. (Sust. f.). Aguzanieves, "Pajarita de las Nieves".

Así en V. p. 276 y en C. p. 364. También "filfita" en V. p. 277.

Ej.: La vesina d'enfrente paese-una fifita.

FIRFOLETO-A. (Adj. o sust.). Redicho vivaracho. Se usa sobre todo en femenino a veces "fi(rl)fa".

Ej.: ¡Éhta cuando sea grande v'a a se(r) una fi(r)foleta güena!

— La hermana es una fi(rl)fa...

FLATO. (Sust. m.). Mareo. (Así en V. p. 278). En sentido figurado: Vanidad, a. de los s.c.).

Ej.: ¡A tu máe l'a da'un flato-en la plasa!

— ¡Ese no tié dinéroh; lo que tiene-eh mucho flato, pero ná máh!

FLETE. (Sust. m.). Acción de frotar, de dar unturas. Tanda, sesión o jornada de frotraciones, unciones, o de cualquier otra cosa en general. Friega, restregón.

Así en V. p. 278.

Ej.: Con-un par de fléteh d'aguarráh se le quita eso.

— Se metió-un flete de-hígoh que se puso malo.

FLOJINDANGO-A. (Adj.). Flojo-blando.

En V. p. 278 c.o.s.

Ej.: ¿Tu no veh; qué cá(r)neh mah flojindángah tiéneh?

FÓLICO-A. (Adj.). Estropeado, averiado.

Así en V. p. 279.

Ej.: No puede veni(r) porque tien'una pie(r)na fólica.

FOLITRACA(R). Estropear, averiar, desencajar.

Ej.: Con tanto toca(r) el reló(j), lo folitracó.

— La bicicleta ehtá folitracá.

FOYÁ. (FOYAÍCA dim.; FOYASA). (Sust. y adj.). Tontería. Mala-sombra.

En M. p. 125 "Malasombra" (sust.).

Ej.: ¿Y por-esa foyá ah-liao tó éhto?

— Pero ¡que foyá tiene el tío bailando!

— Ese que bá siembr-asiendo foyaícah po(r) la calle.

— ¡Qué foyasa tiéneh!

FOYAERO. (Sust. m.). Jaleo, disturbio, alboroto. (En otra época se usó mucho este vocablo; el desuso actual tal vez provenga de que esta palabra puede tener otros sentidos considerados como feos y malsonantes).

Ej.: ¡Qué foyaero se formó-en la feria con la dichosa vaca!

* **FOYA(R).** (FOLLAR). (Véase M. p. 126).

FOYÍN. (Sust. m.). Jaleo, alboroto, pequeño disturbio. (Está considerado menos malsonante que "foyaero").

Ej.: Aye(r) se pelearon doh en la plasa y ¡se li'ún foyín!

FOYÓN. (Sust. m.). Borrachera, a. de los s.c.
En V. p. 280 "follón" c.o.m.

Ej.: ¡Qué foyón mah-indesente yevaba'l tío!

FUERTE. (Adj.) Agrio, avinagrado, a. de los s.c.

Ej.: El tomate de la botella s'a puehto fuerte.

G

GAFÁ. (Sust. f.). Porción de agua que se echa principalmente a la cara con la mano para lavarse.
En C. p. 365 "galfa".

Ej.: Yo me lavo-a gafáh-hatta que yega'l-invie(r)no.

GASPACHÁ. (Sust. f.). Simpleza, salida de tono.
Así en C. p. 365.

Ej.: Anda que no sábeh mah que soltá(r) gahpacháh.

GANGARRERA. (Sust. f.). Asunto pesado, inútil, inoportuno.
Así en V. p. 293.

Ej.: ¡Déjame de gangarrérah ahora!

GAÑAFÁ. (Sust. f.). Arañazo que generalmente se hace rápidamente a otro con las uñas. Zarpazo.
Así en C. p. 365.

*Ej.: Tenía lah gañafáh en la cara y háhta chorreaban sangre.
— Le tiró doh o treh gañafáh que si le piyan la deja señalá pa'siempre.*

GATAPARÍA (JUEGO DE LA.....). (Sust. f.). Juego, consis-

tente en sentarse los niños en un banco o algo parecido; los que no quepan empujarán por un lado para meterse ellos obligando a salir a otros.

Ej.: ¿Ámoh-a juga(r) a la gataparía?

GAYIYO. (Sust. m.). Galillo, campanilla, gaznate. Aparece en Nebrija: "gaiyo" (Cfr. E. (I) p. 51).

Ej.: Si ehtá tosiendo eh que-algo l'abrá dao-en-el gaiyo.

GEMEYA (o JEMEYA). (Sust. f.). Bazofia, hez, desecho, lo estropeado. Así en V. p. 343 con "jemella". En C. p. 368 "jemeya".

Ej.: Ehte sereso no-ha dao ehte año mah que gemeya.

GETA. (Sust. f.). Seta.

Así en V. p. 299. En L. p. 755 "Jeta", (como de Andalucía).

Ej.: Hay-un co(r)tijero que conose mu'bien lah gétah venenósah.

GEYONDO-A. (Adj.). Desagradable, antipático, repelente. En C. p. 368 "jeyondo".

Ej.: ¡Cucháh, que tío mah geyondo!

* GILIPOYA. (Sust. o Adj. ordinariamente en pl.). GILIPOLLAS en M. p. 132.

COLUHMEA(R). Indagar indebidamente metiéndose en lo que no debiera importar.

En E. p. 736.

Ej.: Ya'htán goluhmeando lah de la cas'arriba.

GORUYO. (Sust. m. o adj.). Torpe, a. de los s.c.

Ej.: Ese tío eh un goruyo que no v'a a sabé(r) cumplí(r) con su trabajo.

GUACHAPASO. (Sust. m.). Caida que produce determinado ruido. (Palabra onomatopéyica, que tiende a reproducir el mismo sonido de la acción que significa).

En V. p. 306. "guacharrazo".

Ej.: Tropesó y pegó-un guachapaso en un charco.

GUALDRAPA. (Sust. f.). En el juego de niñas que se hace con alfileres de colores, se llama así a la parte contraria a la cabeza de los alfileres, a. de los s.c.

Ej.: ¿Qué pídeh: cabeza o gualdrapa?

GUIYAO (GUIYÁ). (Adj.). Loco, chiflao.
En V. p. 309 "guillado".

Ej.: ¿Por-ahí vah-a tirar?, ¡-Tu-eh-táh guiyao!

GUIYOPO. (Sust. m.). Colgajo.

Ej.: ¡Mía que guiyópoh yévah colgando!

GUCHIPANDA (DE.....). (Expr. adv. de m.). De juerga, de copas.

Ej.: ¡Ehta noche vá-moh de guchipanda!

GÜENO-A. (Adj.). Bueno, apetitoso, sabroso (alimento). Grande.

*Ej.: Éhtah gámbah ehtán güenisimah.
— ¡L'an-echo una güena jangá!*

GUIJA. (Sust. fem.). Higa. (Signo con intención ofensiva o superticiosa).

Ej.: Contra'l-ma(l)de-ojo hay qu'hasé(r) la crú y la guiya:

GUIRRA(R)[SE]. Deshacerse en deseos de alguien o por alguien, de algo o por algo. Hacer que alguien se deshaga en deseos.

En V. p. 310 c.o.s.

*Ej.: Me guirra por-eya.
— Loh caracoleh me guirran.*

GURRINA. (Sust. f.). Organo sexual masculino referido principalmente a los niños.

Ej.: ¡Qué te se vé la gurrina!

* GURRIPATO. (Sust. m.). Gurriato.
En V. p. 310.

GUSANASO. (Sust. m.). Sensación que se experimenta en sitios infectados del cuerpo a modo de pequeños impulsos suaves como si de un gusano se tratara con esos movimientos característicos suyos.

Ej.: La pupa m'eh-tá dando gusanásoh.

H

HECHA (o JECHA). (Sust. f.). Coyuntura, ocasión, situación pasajera.

Así en V. p 316, a. de los s.c. Se usan en locs. aduers.

Ej.: D'ehta jecha salgo maehtro.

— *D'ehta hecha no sé cómo saldrémoh.*

HIJUELA. (Sust. f.). Daga. Cuchillo. Uno de los cuchillos que solían llevar los matanceros en Priego y servía para pinchar, a. de los s.c.

Así (más o menos) en V. p. 320.

Ej.: Ej.: Trae la-hijuela pa'mata(r) al-cochino.

HIÑA(R) (o JIÑA(R)). Defecar. Morir, (véase diñar(la)).

En L. p. 698 y en V. p. 321 “hiñir”

Ej.: S'ha-ío a jiña(r).

— *Ya lah jiñó-el pobre.*

IÁH. (Interj.). Sirve para indicar admiración, sorpresa, susto. (Véase “Ajú”).

Ej.: ¡Iáh!, ¡ qué porraso-a pegao!

IMPROSULTA. (Sust. f.). Tiene el sentido de “el colmo de lo dañino”, el “no va más” de lo que sea.

En V. p. 332 vendría de la transformación del latín “non plus ultra”; También en V. p. 332, “improsunta” “improsurtra”, “imprusurta”, “impresulta”...

Ej.: ¡Niño! eh qu'éreh la improsulta (de travieso).

INDIGEHTO-A. (Adj.), Antipático, repulsivo, a. de los s.c.

En U. p. 120 (II), como aquí.

Ej.: Pero ¡qué niño mah-indigehto!

ÍYO. (Interj.). Voz para llamar la atención de alguien. (Quizá venga del antiguo “fiyo” (= hijo) cuando la “j” se pronunciaba como “y”).

También puede ser voz que se gritaba después de los bautizos para que los padrinos echaran dineros a los chiquillos, aunque en este caso se separaban claramente el sonido “IY” del sonido “o”, resultado IY../..O.

Ej.: ¡Iyoooo!, ¡ven aquí!

— *Iy/o, iy/o, la gata'h parío...!*

I

JABA. (Sust. f.). Haba. (Así en V. p. 334). También: Capirotazo.

Ej.: El día San-Antón se comen jabas con tehtuso.

Ej.: ¡Cómo te pegue-una jaba váh-a vé(r)!.

JABARERO. (Sust. m.). Dueño o encargado de un habar; el que lo guarda.

Ej.: Viendo la chosa se ve'l jabarero. (Dicho popular).

JAMACUCO. (Sust. m.). Constipado o cualquier otro ataque de enfermedad que viene de pronto y fuerte. A veces hasta puede acarrear la muerte.

Así en V. p. 337.

Ej.: L'a dao un jamacuco y en treh días s'ha muerto'l pobre.

JAMBRERA. (Sust. f.). Hambre.

Así en V. p. 337.

Ej.: Pero-en cuanto yegó-a loh siete año'h l'entraron únah jambrérah, que pa'qué.

* JALA(R). (Véase M. p. 149). Comer.

Así en V. p. 337.

JARAMAGUIYO. (Sust. m.). Manojillo o montoncillo desordenado, lío.

Ej.: Hay aquí un jaramaguillo de cóсах, qu'ehtoy hech'un lío.

JARAMBEL. (Sust. m.). Harambel o Arambel; (del árabe Alhambal = tapiz, trapo). Objeto viejo, inservible generalmente de tela.

En V. p. 339 "pingajo, jirón de tela".

Ej.: No noh-ha traío mah-que cuatro jarambéleh.

JARAPÁ. (Sust. f.). La cantidad de algo que suele caber en unos "jarápoh" (= harapos). Puñada o puñado de algo. Muchedumbre, avalancha.

En V. p. 339 "jarapada".

Ej.: Tu máe leh trajo-una jarapá de frut'a loh chiquíyoh.

J

JARAPEA(R). Limpiar de ramas (= “jarápoh”) los árboles. Así en p. 367.

Ej.: Ya-eh mehte(r) jarapea(r) loh-olívoh.

JARAPIYO. (Sust. m.). La parte de camisón que se remete tras los pantalones por la cintura.

Ej.: ¡Qué yévah-el jarapiyo salió!

JARDASO. (Sust. m.). Caida aparatosa, porrazo. En V. p. 339 “jardalazo”.

Ej.: Ha pega'un jardaso-en la puerta y s'a yenaol de barro.

JARMASO. (Sust. m.). Costalada grande, caída aparatosa, porrazo.

Ej.: Ha pega'un jarmaso-en el suelo que por poco se mata.

JARDÓN (o JALDÓN, JARDA, JALDA). (Sust. m. (f)). Apa-rejo para caballerías. En C. p. 366 “jarda”.

Ej.: Ve'chándole'l jardón a la mula.

JARRICA. (Sust. fem.). Cierta baile antiguo. En sentido figurado “bailar la jarrica a alguien”. Adular, hologar a alguien. Andar alrededor de alguien haciéndole la pelotilla.

Ej.: Y ahora le-eh-tán bailando la jarrica a la suegra.

JANNERO (o JARNERO, HANNERO). (Sust. m.). Criba, harnero.

En V. p. 340 “jarnero”.

Ej.: Antiguamente se sernía l'arina con-el jannero.

JARTÁ (ó JARTÓN, HARTÓN). (Sust. m. (f)). Hartada, hartazgo, hartazón.....

En V. p.341 “jartón” y “jartada”.

Ej.: Me pegué-una jartá melón.....

— *Se pegó-un jartón de vino.*

* JATO. Hato. L. p. 682.

JECHAO(R). (Sust. m.). El que limpia el trigo con la criba. Así en C. p. 367.

Ej.: Yo'htoy ahor'ayí-en-el de jechao(r).

JECHO (A TAJO.....). (Expr. Adv, de m.). Ir haciendo un trabajo sin dejar nada atrás; dejándolo todo terminado. Con continuidad. También: “a jecho”.

Ej.: Ámoh-a cogé(r) ehta solá d'asitúnah a tajo jecho.

JEÑO-A. (Adj.). Se dice de las cosas duras y compactas, que no se desmoronan. Se aplica casi exclusivamente a las piedras.

En V. p. 317 “heño”.

Ej.: Lah paréh eran de piédrah jéñah.

JERINGO. (Sust. m.). Churro, tejeringo, tallo, calentito. Así en V. p. 343.

Ej.: And'y traete diéh ruéah de jeríngoh.

* JIGO. (Sust. e interj.). (Véase en M. “higo” p. 305).

JIGÓN-A. (Adj.). Tranquilón-a. “Higona” en V. p. 320. Se usa casi siempre en el femenino.

En V. p. 320 “higona”.

Ej.: Y la jigona de la máe ehtaré tan tranquila-en su casa.

JINCHONASO. (Sust. m.). Impulsos que con ruegos o riñas hay que darle a alguien para que haga algo y no se detenga en ello. Empujones, empellones (pero más bien morales; no físicos).

En V. p. 321 “hinchonazo” = “guinchonazo”.

Ej.: ¿Y eh que tó vah-a tene(r) tu q'ase(r)lo-a jinchonásoh?

JINCOTE. (Sust. m.). Pincho para hincar en el suelo terrizo para practicar cierto juego. Este mismo juego.

En V. p. 321 “hincote”.

Ej.: Hah clavao'l-jincote fuera la raya.

— *¿Amoh a jugá(r)-a(l) jincote?*

JIPÍO. (Sust. m.). Hipido, lloro, gemido, ay o “aye”. Así (más o menos) en V. p.345.

Ej.: Cuando'l chiquiyo rompió'l plato, se refugió aquí idand'únoh jipíoh!

JOÉH. (INTERJ.). Indica enfado, cansancio de algo. Equivale a “¡caramba!”, “¡puñeta!”...

Ej.: ¡Ehtáte quieto!, ¡joéh!

* JOE(R). (Interj. y verbo). (Véase M. p. 152 “Joder”).

JOÍOPOLALMA. (Sust. o Adj.). Incordiante, molesto, malo. Formado por las palabras: (Jodido-por el alma).

Ej.: ¡Qué malito eh, el joíopolalma!

JOPASO. (Sust. m.). Vuelta y revuelta rápidas. El hecho de ir de acá allá. Vuelta violenta.

En V. p. 346 “jopazo”.

Ej.: Eya viene-aquí, da cuatro jopásoh y se va.

— *Aquí-ehhá tó'r día dando jopásoh.*

— *Dió-un jopaso-y se fué.*

JOPEAR(R). (Véase jopaso). Ir mucho de un lado para otro pudiendo dar lugar a movimientos en los hopos (= jopos) que se puedan tener.

Así en V. p. 346. *Ej.: ¡No jopéeh tanto, chacha!*

JOPIRRI. (Sust. m.). Saliente o “jopo” (= hopo) antiestético que a veces cuelga de vestidos, cortinas etc.

Ej.: Ponte bien ese vestío que tiene múchoh jopírrih por-atráh.

* JOSÚ. (Interj.). (Véase “ajú” en este trabajo).

En V. p. 347 “josús”.

JUMÁ. (Sust. f.). Humada o fumada, echar un cigarro. (Es una pausa o descanso en el trabajo del campo para que puedan fumar los que quieran).

Ej.: Cuando-acabémoh éhte-olivo amoh-a echá(r) una jumá.

L

LAH. (Sust. m.). La haz; se usa como lo contrario de "REVÉH". En C. p. 368 c.o.m.

Ej.: El-láh y el revéh d'éhta tela, vienen a se(r) iguáleh.

LAMBRERA. (Sust. f.). Alambarrera.

Ej.: ¡Pon la-lambarrera al brasero!

LAPI. (Sust. m.). Juego de niños. Corresponde al castellano "pídola". Puede ser que el nombre que se usa en Priego se haya formado por una costumbre muy común entre los chiquillos de invertir, jugando, las sílabas y usar la última sílaba como primera y así de "pídola" saldría "la-pido" que andaluzado saldrá "lapío" y que con la tendencia común a abreviar habría quedado en "LAPI".

Ej.: ¿Ámoh a juga(r) al-lapi?

LARGURUTO-A. (Adj.). Se dice de todo aquello que es alargado y delgado al mismo tiempo. Así en U. p. 223 y en E. p. 36 (III).

Ej.: Su tío eh uno larguruto que pasa tóh loh díah por-aquí.

LAYO (De.....). (Expr. adv.). Indica que algo está entre lo agrio y lo dulce. (Podría ser que viniera de "laxo" = rebajado).

Ej.: Ehte granao eh durse, ese de layo y aqué(l) de diente-perro.

LECHE. (Sust. e interj.). (Véase M. p. 161), a. de los s.c., inclinación natural.

Ej.: Un hijo suyo tiene mu mala leche pero el-otro la tiene güena.

* LECHUGA. (Interj.). (Véase M. p. 164 y 333). A. de los s.c.

LIRIA. (Sust. f.). Liga. Sustancia pegajosa que se usa para atrapar pájaros y otros animalillos.

Ej.: Le guhta mucho casa(r) pájaroh con liria.

LONGUI. (Sust. o adj.). Personaje distraído. Sólo se usa en la expresión “hacerse el longui” = “hacerse el distraído”. Así en V. p. 364 y en M. p. 178.

Ej.: Y cuando él pasaba po(r) mi lao yo me-hasía'l longui.

M

MACACO. (Sust. m.). “Coco” con que se asusta a los niños; se le suele anteponer “tío”. En V. p. 371 c.o.s.

Ej.: ¡Como no cáyeh v'a veni(r) el tío macaco y te v'a yerva(r).

MACULIYO. (Sust. m.). Broma que (parecida al manteamiento) se da a una persona cogiéndola en vilo por brazos y piernas para darle golpes en el trasero contra la pared, en el suelo etc.

En V. p. 371 “maculillo”.

Ej.: “...maculiyo le dieron a Juaniyo...” (de una coplilla popular infantil).

MACHO. Lomo más grueso entre los dos que forman el cauce para el riego en las huertas, a. de los s.c. Así en V. p. 372.

Ej.: Ámoh a rega(r) ahora aque(l) macho.

MÁE. (Sust. f.). Madre.

Ej.: Salió la máe y la metió pa'dentro.

MALAFUYÁ. (Adj. y sust.). Tontaina, sin gracia, antipático, esaborío, patoso. Mala suerte, mala sombra. Así en M. p. 125.

Ej.: ¡Mía que'l tío malafoyá!, ¡no se(r) ni pa'hase(r) un favo(r)!

— Eh que lah cóсах han tenió malafoyá.

MALÁGEH. (Sust. m. o adj.). Patoso, sin gracia. Desgarbo. Así en V. p. 376.

Ej.: El tío eh un malágeh.

— *!Qué granduyón con mah malágeh!.*

MALALECHE. (Sust. m. o adj.). Crueldad, mala intención. Cruel, malintencionado.

Así en M. p. 162.

Ej.: ¡Mía que tiéneh malaleche!.

— *Eh un tío malaléche qu'a hecho mu'malah jangáh.*

MALALMA (o MALARMA). (Sust. o adj.). Perezoso, vago sin importarle el daño que pueda hacer; inútil, malasangre, no cumplidor de su deber.

En V. p. 376 c.o.m.

Ej.: El marío eh un tío malalma que no quié-trabaja(r).

— *El malalma del-ijo no-ase ná.*

MALASANGRE. (Sust. o adj.). Perezoso. A veces se suele tomar la palabra "sangre" en el sentido de "vigor", "diligencia", "coraje". "Malasangre" equivale a "sin vigor", "sin diligencia", "sin coraje".

En V. p. 376 c.o.m.

Ej.: El'ortelano eh-un tío malasangre y por-eso tiene asin la güerta.

MAJÁ. (Sust. f.). Mierda.

A. de los s.c. de "majada"; en L. p. 805 c.o.m.

Ej.: And'y-vé-y mira la majá qu'an soltao-en tu puerta-eha noche.

* MAJULETA. Majoleta. L. p. 806 y U. p. 310.

* MAMÓN. (Injuria). M. p. 175. A. de los s.c. en L. p. 810 U. p. 322 (II), E. p. 212.

MÁNEH. (Sust. m. forma plural). Seres mitológicos, fabulosos: sucios y feos, a. de los s.c. en L. p. 812., U. p. 327, (II).

Ej.: ¡Mía como t'ah-puéhto; que paéseh-un máneh!.

MANGOLÍCOH (o MONGOLÍCOH). (Sust. m. pl.). Piojos. (No muy usado en estos últimos tiempos).

Ej.: ¡Te rahcah mucho...! ¿tendráh mangolícoh?.

MANGURRINO-A. (Adj. y sust. m.). Sucio, asqueroso, sin aseo ni higiene.

En V. p. 381 c.o.s.

*Ej.: Loh niños mangurrínoh no loh quieren-en la-ehcuela.
— ¿Ande vah tan susio, que paéseh-un mangurrino?.*

MANTÉH (ó **MONTÉH**). (Sust. y adj.). Pícaro, pillo.
Así en L. p. 816. En U. p. 451, = montaraz, silvestre de montés.

Así en E. p. 246 como provincialismo cordobés.

Así en V. p. 383 donde el autor expone una teoría muy verosímil sobre este vocablo.

Ej.: ¡Veráh cuando te piye, so mantéh!

* **MARDUÑO-A**. (Adj. o sust.). Garduño.

MARTINICO. (Sust. m.). Duende.

Así en L. p. 822.

Se dice también en Priego de las personas que entran y salen sigilosamente.

Ej.: ¡Agüela!, ¡cuéntame'l cuento de loh martinícoh!

— Eh que éreh un martinico: en tó(a)h pártah te veo.

MECÁCHIH. (Interj.). ¡Caramba!. También sustitutivo pudoroso de “me cago en”

Ej.: ¡Mecáchih!, ¡ya m'equivoqué-otra veh!

— Mecáchi-(e)n diéh.

* **MEMÓRIAH Y EXPRESIÓNEH**. (Frase de cortesía).
L. p. 834 y 592

MENCALÁ. (Sust. f.). Despropósito.

En V. p. 398 “mencalada”.

Ej.: ¿Y ahora me voy-a presentá(r) yo-ayí con esa mencalá?.

MENUARRIA. (Sust. f.). Menudencias, conjunto de cosas demasiado pequeñas que apenas sirven para nada.

Así en V. p. 399.

Ej.: En éhte saco ehtán lah patátah y-en-el-otro la menuarria qu'a salío.

MEQUE. (Sust. m.). Golpe, puñetazo.

(Palabra de creación que cuando surgió, hace años, fue muy usada pero ahora apenas se oye).

Ej.: ¡Como te peg'un meque...!

* **MENEA(R)[SE][LA]**. (Véase M. p. 183).

MESAHTUFA. (Sust. f.). Mesa camilla.

En V. p. 400. Mesa estufa.

Ej.: Ehtábamoh tóh sentáoh en la mesahtufa cuando yegó tu-hermano.

METEBÓCAH. (Sust. m. en forma pl). Provocador, comprometedor.

Ej.: Éreh mu metebócah pero-aluego dehpuéh éreh -un cobarde.

MIAJICA (o MIAJITA, MIGAJITA), (Sust. f. dim. sincopado). Porción pequeña de algo.

En V. p. 401 "miajita".

Ej.: ¡Echem'uh té una miajic'aseite!, ¡mujé(r)!

MIJICA (o MIJIYA, MIJITA, MIJITIYA, MIJITITIYA). (Sust. f. dim. sincopado). Porción pequeña de algo. (Véase "miajica").

En V. p. 402 "mijilla".

Ej.: Me piyó sin-una mijitiya-pan.

MINA (o MININA). (Sust. f.; el 2º, dim.). Organó sexual masculino (referido más bien a los niños), a. de los s.c.

En M. p. 188 "minina" solamente.

Ej.: ¡Loh niñoh no se tocan la mina!

MINO (o MININO, MININI). (Sust. m.; el 2º y 3º diminutivos). Organó sexual fem. (referido más bien a las niñas), a. de los s.c.

Ej.: Lah niñah no deben enseña(r) el mino.

MOCHO-A. (Adj.). Rústico, romo, sin estilos, a. de los s.c. En V. p. 406 c.o.s.

Ej.: ¡Éreh-un cortijero mocho!

MOGOÑO-A. (Adj.). Sucio, puerco.

Ej.: ¡Pero qué mogoño éreh, niño!

MOHTACHO. (Sust. m.). Dulce casero navideño, hecho fundamentalmente de harina, manteca o aceite y azúcar, en otras comarcas andaluzas se le llama: tortiya, perruna, tortiyita, tortilla... Se llama mantecado cuando se hace industrialmente.

Ej.: En mi casa hasen mohtáchoh toh loh-áñoh po(r) la Pahcua.

* **MOJIN.** (Sust. m.). Mohín.

MONDRÁGAH. (Sust. m. o adj.). Tranquilón, inútil. En L. p.

853 “modrego”. En U. p. 443 “mondrego” y en p. 435 “modrego”;

Ej.: Ese-eh-un tío mondrágah que no sirve pa'ná.

MOÑIGO. (Sust. m.). Porción dura de excremento. Boñigo en L. p. 201.

Como aquí en V. p. 412.

Ej.: ¡Quita-ese moñigo q'ay-en la puerta!

MUH. (Pron. p. 1^a, pl.). Nos. (Cada vez se usa menos). Es apoc. de “musótroh”.

Así en C. p. 371.

Ej.: Acá ya muh-vámoh. (Casi “muh-famoh”). (1^o)

N

NONO. (Sust. m.). Organó sexual femenino. En el lenguaje infantil, a. de los s.c.

Ej.: ¡Lah niñas se tapan el nono!

Ñ

ÑOÑA. (Sust. f.). Mierda, suciedad, caca.

Así en V. p. 431

En E. p. 538.

Ej.: Aquí güel'a ñoña.

* ÑORDA. (Sust.). (Véase M. p. 290.). (Véase “ñúrdiga” en este trabajo).

ÑÚRDIGA. (Sust. f.). Igual que “ñoña”; evolución de éste.

Ej.: T'ah yenao de ñúrdiga.

O

OMÁ. (Sust. f.). Mamá, madre.

Ej.: ¡Omá!, ¡écham'un joyo!

ONDEA(R). Aclarar la ropa zambulléndola en el agua y agi-tándola (cuando las mujeres lavaban en los ríos, arroyos o pilas), a. de los s.c.

Ej.: La ropa dehpuéh d'ondeal-la hay que ponerla'l sol.

OPÁ. (Sust. m.). Papá, padre.

Ej.: ¡Opá, dam'un duro!

P

PABILO. (Sust. m.). Lo que queda de la mazorca de maíz después de quitarle el grano, a. de los s.c.
Así en V. p. 441 "corazón de la mazorca".

Ej.: And'y traete pabíloh pa'la candela.

PACHOCHA. (Sust. f.). Ganancia grande, rápida y fácil. Tranquilidad excesiva.

Ej.: El-encargao de(l) cortijo hiso-ayí la pachocha y dehpuéh se jué. (1^o)

— Ayí va'l gordo, con la pachocha de siempre.

PÁE. (Sust. m.). Padre.

Ej.: Y'a venío tu páe.

PAHTÓN. (Sust. m. aum. de "pahta"). Montoncito de papeles o algo similar, colocados más o menos ordenadamente unos encima de otros.

Ej.: ...y el tío sacó un pahtón de biyéteh...

PALPUJEA(R) (ó PARPUJEA(R)). Toquetear varias veces seguidas. Manosear.

En V. p. 447 “palpucear” c.o.m.

Ej.: No eh mehtté(r) que pa'eso la palpujéeh tanto.

PAMPAM. (Palabra de creación, onomatopéyica). Ritmo más bien lento; sólo se usa en la expresión adverbial: “a su pampam”: tranquilamente, como le pida el cuerpo, a su aire.

Ej.: Tú, dej'a la burra que vay'a su pampam.

PANDUECO-A. (Adj.). Lento, pando.

En V. p. 449 “panduerco”.

En E. p. 637-638 “panduerca” como “panduerga en Góngora: mujer gruesa y floja”. (Véase ese estudio).

Ej.: ¡Ámoh ya ligero, so pandueca!

PANOCHA. (Sust. f.). Botón con que juegan loh niños en Priego y parte de su comarca. Nombre de ese juego.

En V. p. 450 c.o.s.

Ej.: A mí me guhtaba muncho-huga(r) a lah panóchah.

PAÑOLÁ. (Sust. f.). Porción de cosas que caben en un pañuelo. Una buena cantidad de algo.

En V. p. 451 “pañolada”.

Ej.: Tráete una pañolá de gárgola pa'la candela.

PAPAJOTE. (Sust. m.). Dulce de sartén.

Así en V. p. 451.

Ej.: ¿Tu-ah probao loh papajóteh?

PAPELA. (Sust. f.). Cogotazo que se suele dar al recién llegado en plan de broma. Despido.

En V. p. 452, Despido.

Ej.: ¿T'ah pelao? ¡Toma!: ¡la papela!

— *Y en el otro trabajo, a loh treh diah le dieron la papela.*

PAPO. (Sust. m.). Órgano sexual femenino.

Así en V. p. 452 y en M. p. 208.

En sentido figurado: Tranquilidad excesiva.

Ej.: ¡Mía qu'el papo que tiene la máe pa'deja(r) a la niña sola...!

PAPUECA. (Sust. f.). Masa-clara frita que se suele emborrizar en azúcar

En V. p. 452 c.o.m.

Ej.: Hoy han-echo papuécah ase mi agüela.

PAPUJEA(R). Echar papujos o remiendos rudimentarios a los tejidos.

Ej.: Ahí t'he papujeao-un poco loh calsetíneh.

PAPUJO. (Sust. m. del v. "pajujea(r)"). Remiendo con "papos"; imperfectamente hecho.

Ej.: L'agüela ehtá ahí echándole papújoh a la ropa.

PARTINCHA. (Sust. f.). Partición, reparto.

Ej.: ¿Han-echo ya loh-ermánoh la partincha de la'erensia?.

PATACO. (Sust. m.). Personaje de creación popular harto de comer; ahíto.

Ej.: Se sentó-a come(r) y se puso como pataco.

PATACHULA. (Sust. o adj.). Que tiene las patas o piernas cojas o torcidas.

Ej.: ¡Anda'l patachula, cómo juega'l fútbol!.

PATAJE. (Sust. m.). Conjunto de piernas o patas. (En sentido peyorativo).

Ej.: ¡Fíjate en el pataje que tiene!.

PATALAGUEA(R). Hacer movimientos con las piernas o patas en el aire. Patalear.

Ej.: "Si éreh macho tenticacho si éreh (j)hembra patalagüea". (Esta frase la suelen decir los muchachos para averiguar —dicen— el sexo de los pájaros, cogiendo a las aves por el pico o las alas y dejando sus patas al aire).

PATITIFUSO-A. (Adj.). Estupefacto.

En V. p. 459 "patidifuso". (Como en castellano).

Ej.: Cuando oí aqueyo, me queé patitifuso.

PAVEA. (Sust. f.). Gavilla sin atar.

En C. p. 373, c.o.m.

Ej.: Primero, échah lah pavéah-al carro; aluego lah gaviyah.

PAVEO. (Sust. m.). Burla, broma.

Así en V. p. 461.

Ej.: ¡Güen paveo l'an dao a tu primo hoy en el tajo!.

PEGO. (Sust. m.). Tontería, sandez.

Así en V. p. 464. (En L. p. 952 y otros, c.o.s.).

Ej.: ¡Anda-y no dígah pégo!.

PEGOSO-A. (Adj.). Que dice o hace tonterías y sandeces. Pamplinoso; pegajoso. Así en V. p. 465.

Ej.: ¡Ámonoh ligéroh pa que no noh vea ese pegoso!

PEGOLIYA. (Adj. o sust. f.). Pesado, pelmazo. Pesadez, pelma.

*Ej.: ¡Que no noh podámoh quita(r) d'erísima al tío pegoliya-ehte!...
— Ahí-eh tá dando la pegoliya en la casa'enfrente.*

PELAJUHRÁN. (Sust.y Adj.). Persona desaliñada e insignificante. Pelafustán.

En V. p. 466, "pelafustre".

Ej.: Eya no se v'a a casa(r) con cualquíe(r) pelajuhtrán.

* PELOTA. (Sust. f. ordinariamente en pl.; sent. fig.). Véase M. p. 215).

PENDEJO. (Sust. m.). Calabaza especial. (Véase "carruécano").

Así en V. p. 469.

Ej.: And'y yeva loh pendéjoh-al terrao.

PENOSEA(R). Lloriquear. Gemir.

Ej.: El niño-a-eh tao penoseando tó-la-noche.

PEOLOBO. (Sust. m.). Baya medicinal que se aplica a las heridas de los animales y a veces de las personas.

Ej.: Trae'l polviyo del peolobo que se lo eche a la jería de la burra.

* PERA. (Sust.). (Véase M. p. 217), a. de los s.c.

PERJOÍO-A. (Adj. o p.p. del inusitado "perjoer"). Estropeado.

En C. p. 353 "percodío" (?) c.o.s.

Ej.: Hogaño la coseha s'ha perjoío.

PEROMIA. (Sust. f.). Lamentación, queja, pena.

Ej.: Aquí-eh tuvo la pobre con suh perómiah de siempre.

(Hay una leyenda en Priego en la que se dice que Peromia era una santa, suegra de S. Pedro y que siempre estaba llorando. Puede ser que todo esto tenga algo que ver con este vocablo).

PERRASSA. (Sust. f.; se construye con “hacer”). Rabona, rata, novillos, faltar indebidamente a clase.

Ej.: L'an-echao de la'hcuela po(r)-hasé(r) perrassa.

PERROLOBO. (Sust. m.). Perro pastor alemán.

Ej.: Hay un perrolobo guardando la casa.

PESUÑO. (Sust. m.). Glosopeda. (Enfermedad de los animales).

Ej.: Aquéh-l'año entró'l pesuño-a tó'l ganao.

PEYA. (Sust. f. y adj.). Malasombra, mala suerte, torpeza. En V. p. 468, “pella” c.o.s.

Ej.: ¡Eh-que tiéneh la peya, la contrapeya, lah treh perríyah y la boteya. (Esta frase se le suele decir a quien tiene muy mala sombra y poca gracia).

PICORRERO-A. (Adj.). Parlanchin, vivaz, hablador.

Ej.: La vesina d'enfrente tiene una chiquiya pero que ¡máh grasiosa y máh picorrera!

PICUNELA. (Sust. f.). Cinta de picos. Trencilla en zig-zag. Así en C. p. 373.

Ej.: A lah mángah l'a puehto picunela.

* PICHA. (Sust. f.). (Véase M. p. 219).

PICHIRRUBIO. (Sust. m.). Cierta pajarillo.

Ej.: Ayé(r) no piyé ná'máh qu'un pichirrubio.

PICHO-A. Voz equivalente a “perro”, se usa para llamar a los perros.

Así en V. p. 481.

Ej.: ¡Picho!, ¡Ven-aquí!

PICHUELO-A. (Adj.). Se dice de la persona que se conserva o está ágil y bien.

Ej.: ¡Cucha qué pichuelo va hoy-el-agüetele!

PINDAJO. (Sust. m.). Pingajo, harapo que cuelga. Colgante feo.

Así en C. p. 373.

Ej.: ¡Mía que pindájoh yévah colgando!

PÍNGOLA. (Sust. f.). Billarda, tala...; juego de niños.

Así en V. p.486.

Ej.: Deja la píngola ahora, no le váyah a da(r)-a alguien.

PINGON-A. (Adj.). Se dice de las bestias que pingan.

Así en V. p. 486.

(Esta terminación -on, colocada a la raíz de los verbos, forma el sustantivo que indica la acción de ese mismo verbo y esta acción de una manera frecuentativa; así “pegón” de pegar etc...).

Ej.: ¡No t'arrímeh a la mula qu'eh pingona!

PINTA(R). Sembrar a mano.

Así en C. p. 374. Y en V. p. 487.

Ej.: Hoy noh vámoh a pinta(r) garbánsoh.

* PIRIPUEHTO. (Adj.). Pulcro y presumido. Peripuesto, en L. p. 967.

PIRRIAQUE. (Sust. m.). Vino de baja calidad.

Así en V. p. 499.

Ej.: Ehto no váyah-a cree(r) qu'eh pirriaque...

PIPUÓ-A. (Adj.). Que tiene muchas pepitas o pipillas. (Esta terminación -úo se usa en Priego también para formar ciertos patronímicos como pregúo o priegúo, cargagoyúo... etc.).

Ej.: Eht'asendría eh mu pipúa.

PIRRI. (Adj.). Hinchado, enfermo, lacrimoso...

(Se dice solamente del ojo, rara vez de otro miembro del cuerpo o de otra cosa).

Así en V. p. 490 y en E. p. 928 (III).

Ej.: Le dió-un moquete que el puso'l-ojo pirri.

PISO. (Sust. m.). Juego consistente en unas cuadrículas pintadas en el suelo por las que hay que pasar a la pata-coja, empujando con el pie un tejo o tångana pero sin pisar las rayas y a veces sin mirar, hasta pasar todas las cuadrículas varias veces, y de diversas maneras.

En V. p. 527 “rayuela”.

Ej.: Yo-ehataba jugando-al “piso” en eso cuando no se puede mira(r) pa'bajo...

PITANGO. (Sust. m.). Mareo, patatús, con convulsiones como en las crisis epilépticas; a veces conduce a la muerte.

Así en V. p. 491.

Ej.: Le dió-un pitango-en la Iglesia y se murió.

* PITO. (Sust. sent. fig.). (Véase M. p. 297).

PITRAQUE. (Sust. m.). Modalidad de gazpacho de los terrenos de huerta.

Así en V. p. 493.

Ej.: El pitraque se jase con tomate maúro, miajón, ájoh, sá(l), aseite, vinagre; se machaca tó bien, luego se l'echa'l-agua. Después se le puede pica(r) también pepino, mansana...

* PLANCHEA(R). Planchar.

En V. p. 494 como aquí.

POCHONCHO-A. (Adj.) Gordo.

Ej.: L'agüela d'ehte ehtá así de pochoncha.

* POLVO. (Sust. Sent. fig.). (Véase M. p. 228).

A. de los s.c.

PONTOQUIYO. (Sust. m.). Persona o cosa fija en medio de un sitio, generalmente estorbando.

Ej.: ¡Quítate d'ahí, qu'ehtáh siempre com'un pontoquiyo!

PO(R)-MÓ. (ó POR-MO(R)). (Expr. conj.). Equivale a “por causa de”, “por voluntad de”; podría venir de “por motivo de” o “por amor de”; o apócope de “motivo” o aféresis de “amor”.

Así en V. p. 412 y en U. p. 452 (II).

Ej.: S'a-eh tropeao-eh to po(r) mó(r) e-tí.

— *Porque si po(r) mó(r) e-Dió se presentara'l guarda...*

PORRETA (de.....). (Expr. adv.). Se usa sólo en la frase “sembrado de porreta”: sembrado que nace espontáneamente, casi siempre de semilla caída de la cosecha anterior. En C. p. 374 “porrete”.

Ej.: El sembrao qu'ayí hay eh de porreta.

PO(R)-VI(E)-DIOH. (Expr. interj.). “Por-vida-de-Dios”, (juramento). (Usado hoy día sólo en los círculos más cerrados). En V. p. 2287 “por vía Dios”.

Ej.: ¡Po(r) vi(e) Dioh!, ¡que no pasa ese máh po(r) aquí. (1)

PORVIYÁREH. (Sust. m. forma pl.). Tierras rojizas con bastantes chinorros.

En C. p. 373 “parviyareh”.

Ej.: Ayí no-ay tierra güena; ná-mah que porviyáreh.

* POYA (POLLA). (Sust. y a veces interj.). (Véase M. p. 227).

PRESIYO. (Sust. m.). Presidio. (Entre los círculos andaluces más cerrados).

Así en C. p. 374. — En V. p. 505, “presillo”.

Ej.: Y ná-máh que po(r)-aqueyo, jué a presiyo. (1)

PRIEGÚO (ó PREGÚO). A. (Adj. o gentil.). Prieguense o natural de Priego. (Véase el vocablo “pipúo”).

(Véase la terminación —udo (-uo) en Ú. p. 1414 (II)).

Ej.: Loh de Priego son priegúoh y loh de Carcagüey carcagoyúoh.

PUJÁ(R). (Sust. m.). Pegujar. Pequeña porción cultivada de terreno.

En V. p. 465, “pejuar”.

Ej.: Hogaño-é sembrao-en la vega un pujá(r) de melóneh.

PUPA (EL.....). (Sust. m.). Personaje muy desgraciado.

Ej.: Éreh máh desgrasiao qu’el pupa.

PUNTO (ECHA(R).....). (Sust. m.). Final de las clases. (Significa esto, sólo en esta construcción).

Ej.: ¿Cuándo-echan punto-en la-ehcuela?.

* PUÑETA. (Interj.). (Pudorosos: PUÑEMA en V. p. 513. PUÑEMO).

(Véase M. p. 234).

Q

* QUESO(H). (Sust. en s. fig.). (Véase M. p. 244).

* QUICO. (Sust. m.). (Véase M. p. 244).

R

RABIAERO. (Sust. m.). Asunto u otra cosa cualquiera que sólo produce sinsabores y disgustos.

En V. p. 519 "Rabiadero".

Ej.: Un meloná(r) al lao del camino eh un contínuo rabiaero.

RABIA(R). Perderse la cosecha de la noche a la mañana. (Se refiere casi exclusivamente a los sembrados de garbanzos).

Ej.: Ehta noche pasá han rabiao tóh loh garbánsöh.

RABISO-A. (Adj.). Redicho, sabihondo, respondón, pizpireto.

En V. p. 580 "rabisalsea"; en U. p. 921 "rabiza" c.o.s.

Ej.: La'ermana'l novio tiene cara'e rabisa.

RÁCANO. (Adj.). Antipático, tacaño.

Ej.: Este tío eh un rácano, ¡hombre!

RAJUÑÓN. (Sust. m. aum.). Rasguño grande.

Ej.: M'e jecho-un rajuñón en la cara con lah rámah.

RARRA. (Sust. f.). Cenizo, mala suerte.

Ej.: A tóh l'ha caío la lotería ménoh-a tí: jeh que tiéneh la rarra!

RAÍO-A. (Adj.). Repelente, de carácter seco, redicho.

En L. p. 1050 "raido" c.o.m.

Ej.: La suegra m'a paresió una raía güena.

RAHCABINA. (Sust. f.). Rascado frecuente, prolongado y fuerte, por diversas partes del cuerpo.

En V. p.-524 "rascabina".

Ej.: ¡Se da-únah rahcabínah que paese que tiene piójoh!

RAHPAJILA(R). Moverse rápida apresurada y atropelladamente hacia un sitio. Suele emplearse sólo en gerundio o infin. con los verbos: salir, ir, irse,... Rara vez en otros tiempos o con otros verbos.

L. p. 1086 "raspailar"; en U, p. 1017 "respailar". E. p. 1009 (III): "raspahilando" en Cervantes.

En V. p. 544 "respailar".

Ej.: El muchacho cuando vió la pelea salió pa su casa rahpajilando.

REBIMBA. (Sust. f.). Confusión, lío, desorden.
En V. p. 528 “rebomba”, en p. 529 “rebumba”.

Ej.: Y-en medio de aqueya rebimba que-s’armó, se leh-eca-pó-el preso.

REBINAR. Pensar preocupado. Protestar por lo bajo. Pensar mucho una cosa.

Así en V. p. 528 y en U. p. 945 (II).

Ej.: Yo’htuve toa la noche rebinando jhatta que dí con la tecla.

— *La criá-eh-una vieja qu’ehtá siempre rebinando.*

RECACHA. (Sust. f.). Lugar resguardado del viento, del frío y de la lluvia...

Así en V. p. 529.

Ej.: ¡Vente-a tomá(r) el só(l) a-eha recachica!

RECALAERO-A. (ó CALAERO-A). (Adj.). Se dice del agua que va cayendo y calando poco a poco.

En V. p. 114 “caladera” (solamente).

Ej.: Éhta, éhta agua recalaera eh la que tenía qu’eha(r) cayendo tó-eh-te meh.

RECONCOMIA. (Sust. f.). Remordimiento íntimo, reconcomio.

Así en V. p. 531.

Ej.: La reconcomia no lo dejaba vivi(r).

RECOŚÍOH. (Sust. m. forma pl.). Requesón.

En V. p. 531 “recocidos”.

Ej.: Hoy vá moh-a come(r) recosíoh con-asúca(r).

REJÚ. (Sust. m.). Zurrapa, las sobras de algo, lo peor, desperdicio, poso o resto.

En V. p. 537 “rehuz” o “rehús”.

Ej.: Esa gente son-el rejú del pueblo.

REMILGOSO-A. (Adj.). Remilgado, melindroso, afectadamente delicado. (Se usa preferentemente en femenino).

Ej.: La-hermana-eh-una remilgosa qu’a tó le pone fáltah.

REMOJÓN. Plato que consiste fundamentalmente en trozos de naranja con aceite, a. de los s.c.

En V. p. 539 c.o.m.

Ej.: Hoy voy a-hase(r) remojón.

REPELO. (Sust. m.). Repeluzno, repeluco.
Así en C. p. 376, y en V. p. 541.

Ej.: M'an-entrao de pronto-unoh repéloh de frío...

REPOMPEAO-REPOMPEÁ. (Adj.). Solemnísimo, ampuloso.

Ej.: Hoy-ha habío una misa mu'repompeá.

REPULGO. (Sust. m.). Gesto consistente en torcer la boca a un lado indicando: desplante, refinamiento, tozudez, insistencia en alguna actitud desafiante.

Ej.: ¡No me hágas a mí repúlgoh que t'efarato loh josícoh. (1º)

REQUERIO(R) (ó REGUERIO(R), REGUIRIO(R)...). (Sust. m. o f.). Hombre encargado de echar el agua de riego a cada pago de huertas-según los turnos-y quitarla a otro.

Ej.: El requerió(r) ya'ha subío pa'echa(r)-el-agua p'acá.

RETAIMAO (RETAIMÁ) (ó REQUETETAIMAO - REQUETETAIMÁ). Muy taimado, muy lento para obedecer o para hacer cualquier cosa; muy perezoso.

(Habría que estudiar los cambios que introducen los afijos de toda índole en andaluz; éste parece exclusivo de Priego).

Ej.: Pero ¡ qué niño máh requetetaimáo éreh!

RETORSÍO. (Sust. m.). Frito casero hecho normalmente con harina de garbanzos.

(Fue muy popular en Priego en los años de hambre de la década de los cuarenta).

*Ej.: Para la jambre papuécah — Pa la'endebléh retorsíoh
— Siempre que voy-al cajón m'e lo-encuentro vasío.
— Año como-ehte no lo conosío. (Coplilla popular de aquella época.)*

RETRONCHA(R)[SE]. Echarse o doblarse hacia atrás.
Véase U. p. 1030 (II), a. de los s.c.

Ej.: Se retronchó tanto p'atráh que se cayó-al suelo.

REVIENTAJIÉLEH (ó REBIENTAJIÉLEH). (Adj. o sust. en forma pl.). Muy antipático y molesto siempre.
En V. p. 548 "revientayeleh".

Ej.: Ahí-eh tá el revientajiéleh de tu cuñao.

REYOVE(R)[SE]. Ponerse una cosa húmeda y correosa.
En V. p. 538 "rellovido".

Ej.: Loh mohtáchoh cuando se reyueven-eh-tán máh-güénoh que loh de fábrica.

RINCÓROH. (Sust. m. forma pl.). Juego del corro.

Ej.: ¡Niño!, ¡irse por-ahí a juga(r) a loh rincóroh!

RONSA. (Sust. f.). Merodeo alrededor de alguien halagándolo para conseguir algún fin. Roncería.

En V. p. 554 “ronceo”.

Ej.: ¡Eeeh!; ¡l'eh-tá-hasiendo la ronsa pa'que lo deje jugá(r)!

RUNFLÁ. (Sust. f.). Oledada de algo, avalancha.

En L. p. 1108 “rúnfla” y “runflada” c.o.s. = E. p. 29 (III).

Ej.: De l'asequia vienen de veh en cuando runfláh de péhte.

RUNRUNEAR(R). Sonar grave, sorda y acompasadamente. (Voz onomatopéyica, es decir: que tiende a reproducir el mismo sonido que significa).

En L. p. 1108 “runrunearse” c.o.s.

Ej.: Con-el runrunea(r) del carro m'entraba sueño.

RUNRUNEO. (Sust. m.). Runrún que hace alguen o algo. Acción de runrunear (véase éste). (Voz onomatopéyica).

Ej.: En lah ehcuelah se oye siempre el runruneo de los chiquíyoh.

S

SAJAREÑA. (Sust. f.). Planta para mitigar los dolores especialmente de las bestias.

Así en C. p. 377.

Ej.: Le puse-sajareña y se le quitó-el dolo(r).

SALAO-SALÁ. (Adj.). Bello pero con finura y elegancia.

En L. p. 1115 “salado” pero c.o.m.

Ej.: la muje(r) d'é(l) eh mu'salá.

* SALOGRE. (Adj.). Salobre. Así en L. p. 1117.

SALTÓN-A. (Adj. y sust.). Ansioso, ambicioso, interesado. Uno que está a la caza de algo. Así en V. p. 564 en la 1ª acepción (adj.)

*Ej.: Esoh niñoh son unoh saltóneh que tó leh parese poco.
— ¡Ehtáh com'un saltón pa poder comerte lah sóbrah.*

SAMBOCA(R). Volcar el contenido de un recipiente sobre algo, más bien de pronto y rápidamente. En C. p. 377 “sambucar”.

Ej.: Le sambocó-el potaje'nsima.

SAMPOÑASO. (Sust. m. aum.). Porrazo, caída violenta, golpe, trastazo. En V. p. 659 “zampoñazo”.

Ej.: Iba tan tranquilo-en la burra cuando de pronto pegó-un sampoñaso que po(r) poco se mata.

SANALOTÓ. (Sust. m.). Planta medicinal para las heridas y pupas, de uso tópico.

Ej.: Anda-y vé ase l'agüela y que te dé unah-ojitah de sanalotó.

SANANI. (Sust. m.). Nombre de un santo inexistente que sirve para ponerlo en lugar de algún santo verdadero con lo que se evita así una frase irreverente o blasfema.

*Ej.: Me cachi'n sanani.
Me cago'n sanani.*

SANCOCHÁ(R). Lavar fuertemente y a fondo cualquier cosa (o persona en sentido figurado), a. de los s.c.

Ej.: Ven-acá que te voy a sancochá(r) ahora mihmo pa'de-te como-el sol.

SANGARREA(R). Zarandear, agitar violentamente una persona o cosa. En V. p. 659 “zangarrear”.

Ej.: Sangarreó'l siruelo y cayó-una solá de siruéla... ¡mah maúrah!

SANGARREÓN. (Sust. m. aumentativo). Acción de sangarrear o zarandear.

Ej.: Le pegó-un sangarreón que por-poco lo trepa.

SANDUNGÓN-A. (Adj. o sust.). Grandullón; el que está en la edad del pavo.

En V. p. 660 "zandugón".

Ej.: ¡Deja y'al chiquiyo!, ¡sandungón!

SANGOLOTINO-A. (Adj.). Molesto, desinquieto. (Se aplica generalmente a los niños).

Ej.: ¡No séah sangolotino!, ¡niño!

SANGÓN-A. (Adj. o sust.). Muchacho o muchacha en la pubertad. Como "sandungón".

Ej.: Tien'un hijo ya sangón.

SANJUANGO (ó SANJUANJO). Indisposición que se pilla de pronto generalmente a causa del frío. (¿Podría ser a causa de los fríos inesperados por S. Juan?).

Ej.: ¡Tu'ah piyao-un sanjuanjo güeno!

SANQUETEA(R)[SE]. Desenvolverse. Desenvolver, arreglar un asunto complicado.

En V. p. 660 "zanquetear" c.o.s.

Ej.: Eya sola también se sabe sanqueta(r) bien.

— *¡Tó se lo sanqueteé yo!*

SAPATEA(R)[SE]. Desenvolverse. Desenvolver, arreglar bien cualquier asunto.

Ej.: Éyoh se saben sapatea(r) bien en tó'ésah cóсах.

SAPEA(R)[SE]. Zapear, ahuyentar a alguien. Afrentar. Enterar a otro enfrentándose a él. Desenvolverse. Desembarrasarse, y desahogándose de lo que se tiene dentro.

En L. p. 1297 "zapear" con el sentido 1º.

En V. p. 661 "zapear" c.o.s.

Ej.: — ¡Anda que loh sapeó bien!

— *Ya veráh como se loh sapea bien.*

Ese se lah sapea bien en suh cóсах.

SAPEO. (Sust. m.). Acción de ahuyentar a alguien o de decirle las verdades del barquero.

Ej.: Leh dió-un sapeo que no le quearon gánah de meterse máh con-eya.

SAPÚO-A. (Adj.). Gordo como un sapo. Se dice de caracol grueso.

Ej.: Hé moh-ehtao cogiendo caracóleh sapúoh.

SARAPE. (Adj. y sust.). Afeminado, sarasa.
En V. p. 661 "zarape".

Ej.: *Tien'un-ermano sarape.*
— *¡Por-ahí vien'un sarape!*

SARSETA. (Adj. o sust.). Se dice generalmente de hembras inquietas, vivarachas y redichas.
En V. p. 662 "zarceta".

Ej.: *Esa niña-eh tá hecha una sarseta güena.*

SARSO. (Sust.). Esqueleto, huesos.
En V. p. 662 "zarzo".

Ej.: *Ehtá' tan dergao que s'ha queao-en-e(l) sarso.*

SE. Pronombre pers. en luga de "os".

Ej.: *¡Que se pasáih la vida sin trabajá(r)!(1º)*

SENACHO. (Sust. m.). Canasto de esparto generalmente, con una sola asa grande que va de lado a lado, o en general cualquier recipiente parecido al descrito.

Ej.: *Coge'l senacho y ámonoh a la plasa.*

SENAGUERO. (Sust. m.). Cenagal. Lugar cenagoso en veredas, cuadras, fincas...
En V. p. 147 "cenaguero".

Ej.: *No te váyah por-ahí qu'ay-un senaguero de cochínoh.*

SEÑÁ. (Nombre de tratamiento). Señora.
En V. p. 572.

Ej.: *Ese'eh-el-hijo de la Señá Concha.*

SERUYO. (Sust. m.). Trozo sólido de lo defecado. En V. p. 664. Zurullo.

Ej.: (Los chiquillos solían decirse la frase siguiente):
Hoy no puedeh-ir a tu casa. Y preguntaba otro: ¿Por qué?. Y respondía el primero: Porque hay-un seruyo-en pié.

SERREA(R). Rebuzzar. Los ruidos preparatorios que hace el burro antes de empezar a rebuzzar, o cuando va a terminar. ¿Será por el sonido parecido que tiene con el sonido que produce en la sierra de mano?.

Ej.: *Al-entrá(r) en la cuadra empesó el burro a serrea(r).*

SIBILIYA. Insecto pequeño de picada aguda.

Ej.: *¡Ay! ¡que m'ha picao una sibiliya!*

SINIQUIN. (Sust. m.). Polvo, ceniza. Trozos muy pequeños. (¿Del latín “cinis”?).

Ej.: Se le cayó-al suelo la copa y la jiso siniquín.

SIQUITRAQUE. (Sust. m.). Triquitraque, petardo, cohete. En V. p. 152 “ciquitraque”.

Ej.: ¡Déjame! qu'ehtoy que rebiento com-un siquitraque.

SIPORRIO. (Sust. m. e interj.). Sustitución pudorosa de “cipote” que está considerado como malsonante. En V. p. 152 “ciporrio” c.o.s.

Ej.: ¡Déjame ya!, ¡siporrio!

* SIPOTE (Interj. y sust. m.). (Véase M. p. 78 “cipote”). En V. p. 152 “cipote”. En L. p. 310 c.o.s.

SISIBUYE. (Adj. o sust.). Se dice de la persona que no se puede estar quieta. En V. p. 663 “ziribuye”.

Ej.: ¡Ehtáte quieto! ¡que paéseh un sisibuye!

SIYICAMANO. Silla que se forma cruzando las manos dos personas de una manera determinada.

Ej.: Ámoh a yevarlo á siyicamano.

SOALA. (Sust. f.). Alero del tejado. Ramaje bajo de los árboles. En V. p. 578 “soala” con el significado 1º. En C. p. 378 “sobala”.

Ej.: Hay que corta(r)le lah soálah a loh-olívoh.

SOBREJUSA. (Sust. f.). Guiso que se hace cociendo habas secas o al menos granadas. En V. p. 580 “sobrehusa”.

Ej.: Hoy he guisao sobrejusa.

SOCOLA(R). Cortarle las colas a las ovejas. En C. p. 378 c.o.m. y en V. p. 580 c.o.m.

Ej.: Mañana vámoh a socola(r) lah ovéjah.

SOPIPANDO. (Sust. m.). Desmayo, soponcio, congoja, indisposición. En V. p. 584 “sopitipando”.

Ej.: Le dió-un sopipando que po(r) poco se muere.

SOPITIPONSIO. (Sust. m.). Desmayo, indisposición a veces con matiz jocoso.

Ej.: ...y en medio-la boa le dió-un sopitiponsio a la suegra...

SURRAPIA. (Sust. f.). Zurrapa.
En V. p. 665 “zurrapa”.

Ej.: ¡No me écheh a mí lah surrápiah del café!

T

TABARRÓN. (Sust. m. aum.). Tábarro.
Así en C. p. 379. En 589 “Tábarro”.

Ej.: ¡No t'arrímeh a la pila que te pican loh tabarróneh!

TALONERA. (Sust. f.). Parte rota de los calcetines por los talones y a veces de los zapatos.
Así en C. p. 379. En V. p. 592 c.o.s.

Ej.: Quítate loh calsetíneh que te voy-a cose(r) una talonera.

* TAMIÉN. (Adv.). También.
Así en V. p. 594.

TARABITA. (Sust. f.). Sent. fig.: lengua, tarabilla, a. de los s.c.
En V. p. 596 “tarabilla” c.o.s.

Con estos sentidos se construye después de los verbos “dar”, “soltar”: “dar a la tarabita” = hablar; “soltar la tarabita” = hablar mucho y deprisaa..

Ej.: Ehtá tó'l día dándole a la tarabita.

TARABITO. (Sust. m.). Perro cruzado de dos razas.
En C. p. 397 c.o.s.

Ej.: Su perro eh tarabito pero cassa mu'bien.

TARANDIYA. (Sust. f.). Costumbre que ha comenzado a introducirse. (Se construye normalmente precedida del verbo “tomar”).

Ej.: Ha tomao-la tarandiya de veni(r) tó'h loh díah a come(r) aquí.

TECHAIISO. (Sust. m.). Techadizo, tejadillo, sombrero.
En V. p. 600 “techadizo”.

Ej.: Ha hecho-un techaiso pa que no le yueva'guisando.

TEJERINGO. (Sust. m.). Churro... (Véase “Jeringo”).
En I. p. 803. En V. p. 600 como aquí.

Ej.: Te tráeh loh tejeríngoh pero que sean del puehto de la plassa.

TENTA(R). Pegar, azotar, a. de los s.c.

Ej.: Como no t'ehtéh quieto te voy-a tené(r) que tentá(r).

TENTON. (Sust. m. aum.). Palizón, azotaina.

Ej.: ¡No!, ¡si-ehotáh deseando que yo te de-un tentón!

TICA-TICA, TICO-TICO... (Interj.). Expresa llamamiento dirigido a las gallinas.

Ej.: Y empesó-a yama(r) lah gayinah pa'echa(l)leh de come(r) disiéndoleh: tica-tica-tico-tico...

TIENTO. (Sust. m.). Paliza, azotaina, a. de los s.c.

Ej.: ¡Como te de-un tiento te vah-a-enterá(r)!

TIERRAMORTÁ(L). (Sust. f.). Moralisíma denominación del órgano sexual.

Ej.: ¡Anda!, ¡que t'ah tocao la tierramortá(l)!

TIMO. (Sust. m.). Donaire, gracia, salero, chiste. Chispa en el hablar, a. de los s.c.
En I. p. 814. c.o.s.

Ej.: El tío d'ese tenía-únoh tímoh qu'era mea(r)se de risa.

TOCA. (Sust. f.). Turno, a. de los s.c.

Se usa en plural y en la expresión adverbial “por tócah”, que significa: “Por turnos”, “por orden”.

Ej.: La comía l'harémoh lah mujéreh cá'día po(r) tócah.

TOREA(R). Corretear, burlar(se). Abuchear, a. de los s.c.
En V. p. 615 y en L. p. 1216 c.o.m.

Ej.: ¡No váyah-a sali(r) así, que te torear loh chiquíyoh!

TOREO. (Sust. m.). Cromo recortado de las cajas de cerillas con el que juegan los chiquillos. (Tal vez se llaman así porque antiguamente tenían figuras de toreros).

Ej.: S'ha jugao tóh'loh toréoh que tenía.

* TORTIYERA. (Sust, o adj. sent. fig.). (Véase M. p. 266 y V. p. 617).

TRAHCANTÓN (ó TRACANTÓN). (Sust. m.). Balanceo con golpeteo. Trompicón.

Ej.: Con loh trahcantóneh del camino s'han roto tóh loh cachárröh.

— El borracho-iba dand'únoh trahcantóneh por la caye...!

TRAHPONE(R)[SE]. (Usando casi siempre el part. pasivo: "traspuesto" y en sent. fig.). Alargar una nota musical (cantando) como recreándose en ella; se construye generalmente precedido de "quedar(se)": "quedarse traspuesto". Quedarse sin sentido: "estaba traspuesto": como paralizado. Llegar o irse muy lejos, a. de los s.c.

Ej.: — Cantando eso se queaba traspuehta.

— Le dió-un mareo que se queó trahpuehta una hora.

— De noche y tó se trahpuso-al cortijo.

TRASAMENTE. (Adv.). Exactamente, escasamente, a duras penas. (Podría venir de "tasadamente").

Ej.: En-el-abujero trasamente cabía-un deo.

TRAHPAJASO. (Sust. m.). Traspies con caída; caída aparatosa.

Ej.: Ha pegao-un trahpajaso que s'ha-ffaratao loh josícoh.
(1º)

TRANSE. (Sust. m.). Trozo de terreno, a. de los s.c. de "trance".

Así en C. p. 380. En V. p. 620 "trance".

Ej.: El transe d'aqué(l) lao lo riégah-ánteh.

TRECHA. (Sust. f.). Vuelta que se da con el cuerpo poniendo la cabeza en el suelo y echando a rodar de espaldas; también sin poner la cabeza en el suelo, con o sin la ayuda de otro. Voltereta.

Así en V. p. 623 y en C. p. 380.

Ej.: ¡Opá, dam'una trecha!

TREPA(R). Tirar al suelo, derribar, a. de los s.c.

Así en V. p. 624.

Ej.: ¡Padre mío!, ¡que lo trepan! (conocida frase que suele decirse al ver los trancantones que le dan al paso de Jesús Nazareno en la procesión del Viernes Santo).

TROCHI-MOCHI. (A.....). (Expr. Adv.). A troche-moche.
Disparatada, irreflexivamente.
En V. p. 627 "Trochimoche".

Ej.: ...Y-empesó-a da(r) páloh- trochi-mochi.

TUPITÓN (ó TUPITÁ, TUPITIPÓN, TUPITINA). (Sust. m. y f.). Tupitaina; hartón, hartazgo, hartada.
En V. p. 630 "tupitina" solamente.

Ej.: Me peg'un tupitón de gahpacho que me que'é como-el quico.

TÚRDIGA. (Sust. f.). Borrachera.
Así en C. p. 381.

Ej.: Y-el-viejo yevaba-una túrdiga que lo tuvieron que yeva(r) entre doh.

U

UHTÉH (ó UHTÉDEH). (Pron. de tratamiento en pl.). Vosotros, a. de los s.c.
En V. p. 635 "ustedes".

Ej.: ¿Uhtéh váih-a í(r)?. (1º y 2º)

V

VASIJA. (Sust. f.). Recipiente de cuerno en el que se lleva al campo aceite, vinagre o sal... uno para cada cosa.
Así en V. p. 640 y en C. p. 381.

Ej.: ¡Que no s'orbien lah-vasíjah!

VEJETÁ. (Sust. f.). Envejecimiento relativamente rápido.

Ej.: Se le not'a l'agüela la vejetá q'a dao.

VERSASION. (Sust. f.). Vocabulario, léxico, argot. Conversación.

En V. p. 649 "versación".

Ej.: El páe tiene mu'mala versasión.

VETIYA. (Sust. f.). Enchufe, "chupeteo".

Casi siempre se construye precedida de "pegar": "pegar la vetilla" = gorronear; arrimarse a alguien sólo para obtener alguna ventaja. "Encontrar la vetilla" = encontrar un enchufe, un "chupeteo".

Ej.: el yenno pegó la vetiya ase'l suegro con-un-achaque.

VIDUEÑO. (Sust. m.). Clases de olivo.

En L. p. 1276 c.o.m.

Ej.: Éhtoh-olívo son de mu'güen vidueño.

VIEJA. (Juego de la.....). (Sust. f.). Escondite (juego del.....).

Ej.: No sabéis máh que juga(r) a la vieja.

VIVÁLEH. (Adj. o sust. en forma plural). Vividor, vivo. Frescales.

Ej.: ¡Ten cuidao con-ese qu'eh-un viváleh!

VOLAO(R) (BOLAO(R)). (Sust. m.). Rehilandera, remolino.

En V. p. 652 "volador".

Ej.: ¡Omá!, ¡cómprame-un volao(r)!

Y

YAMIHMO. (Adv.). Inmediatamente, ahora mismo. (Compuesto de "ya" y "mismo").

Ej.: ¡Yamihmo-eh-táh-aquí!

Y-TÓ. (Expr. adv. afirmativa). "Y todo" con el significado de "también todo lo demás".

Ej.: ¡Ámoh!, ¡que vienen loh jigánteh y la música y-tó!

ALGUNAS PARTICULARIDADES DE LOS VERBOS EN SUS CONJUGACIONES

Verbo: *Aflojar*

Inf. Afroha(r) (1º), Afloha(r) (1º y 2º). (Estas dos modalidades en todas sus formas).

Ej.: ¡Afróhale la sincha! (1º).

Verbo *Agradecer*

Inf. Agraeje(r) agraehe(r) (1º).

Pres. de ind. Yo agraejo o agraeho (1º),.....etc.

Fut. imp. de ind. Yo agraeseré.....(1º y 2º).....etc.

Pres. de s. Yo agraeha (1º).....etc.

Ej.: Yo-agraeho la voluntad (1º).

Verbo *Andar*

Pret. indef. Yo-andé (1º y 2º),...

Tu andáhteh (1º y 2º)

El andó (1º y 2º)

Nosotroh andamoh (o andémoh) (1º y 2º)

Vosotroh (Uhteh (1º y 2º) andátteih, (1º y 2º) andátih (1º)),
(1º y 2º) éyoh andaron (1º y 2º).

Prt. imp. de subj. Yo andara o andase...etc. (1º y 2º).

*Ej.: Y aye(r) tarde, monte-aentro, andémoh máh d'una legua.
(1º y 2º)*

Verbo *Anocheecer*

Pres. de ind. — anocheje (o anochehe) (1º)

Pret. imp. de ind. — anochejía (1º)

Pres. de subj. — anocheja (o anocheha) (1º)

Pret. imp. de subj. — ...anochejiera...(1º)

Pret. anterior. — anochejió...(1º)

Pot. simple. — anochehería...(1º)

Ej.: Ayí yegarémoh ánteh qu'anocheja. (1º).

Verbo *Conducir*

Pres. de ind. — Yo conducco...etc. o yo conduho (1º)...

Pres. de subj. — Yo conducca...etc. o yo conduha (1º)...

Ej.: D'aquí-a que yo conduha... (1º).

Verbo *Decir*

Pres. ind. — vosotros (uhtédeh, uhtéh (1º y 2º))... diséih... (1º)

Pret. imp. de ind. — yo disía (1º) — tu disíah (1º)...etc.

Ej.: ¿qu'eh lo que diséih?. (1º)

Sí, si yo se lo disía... (1º)

Verbo *Entregar*

“Entriega(r). (1º)... (Esta se conjuga incluyendo esta particularidad en todas sus formas).

Verbo *Haber*

Pres. de subj. — Yo aiga (1º),...etc. (La conj. sigue la pauta enunciada).

Pret. imp. de subj.: ...yo hubiera (1º)... (poco usado).

Ej.: Querémoh el mejó(n) que aiga. (1º).

El infinitivo “haber” más participio forma un tiempo con sentido imperativo pasado irreal.

Ej.: ¿Ya m'ah dejao sin-asiento?.

— Habe(r) venío ánteh.

Verbo *Llegar*.

Pret. indef. — ...nosotroh yegámoh, (o yeguémoh (1º y 2º), vosotroh (o uhtéh) yegáhteih, (o yegáhtih) (1º)),...

Ej.: Nosotroh yeguémoh ánteh qu'uhtéh. (1º).

Verbo *Maldecir*

Pret. imp. de subj. — yo ma(l)disiera o ma(r)disiera (1º y 2º)...etc.

Pret. indef. — Yo ma(l)desí o ma(r)desí, el mardisió (1º y 2º), etc.

Part. p. — ma(l)desío -a; o ma(r)desío -a. (1º y 2º).

Ej.: Mi(l) véseh te ma(r)desí y mi(l) véseh m'arrepentí.

(1º y 2º)

Verbo *Medir*

Pres. de ind. — ...vosótroh (o uhtéh — (1º y 2º)) midéih, (1º)...etc.

Prt. indef. — ...nosotroh midimoh...(1^o)... vosotroh (o ustéh -1^o y 2^o) midihteh (1^o y 2^o) (o medihtih (1^o))
Potencial: Yo midiría (1^o y 2^o)...etc.

Ej.: La sebá la midímoh aye(r) (1^o).

Verbo Oler

Inf. — “Goler” (1^o y 2^o)

Pr. de ind. — yo güelo, (1^o y 2^o), tu güeleh (1^o y 2^o),...

Prt. imp. de ind. — Yo golía (1^o y 2^o)...etc.

Fut. imp. de ind. — Yo goleré (1^o)...etc.

Pres. de subj. — Yo güela (1^o y 2^o)...etc.

Pret. imp. de subj. — Yo goliera o goliese (1^o y 2^o)...etc.

Pot. — Yo golería (1^o)...etc.

Pret. indef. — Yo golí (1^o y 2^o)...etc.

Ej.: ¿A qué güel' aquí?. (1^o y 2^o)

Verbo Pedir

Pres. de ind. — ...Vosótroh (o uhtéh (1^o y 2^o)) pedéih (1^o) (rara vez).

Prt. imp. de ind. — Yo pidía (1^o)...etc.

Fut. imp. ind. — Yo pidiré (1^o)...etc.

Pret. imp. de ind. — Yo pediera (1^o)...etc. (poco frecuente).

Pret. indef. — Yo pidí (1^o), tu pidíhteh (1^o) o pedíhteh, el pidió, nosotroh pedimoh o pidimoh (1^o y 2^o) vosótroh (utéh -1^o y 2^o) pedíhteh o pidíhteh (1^o Y 2^o) o pidíhtih (1^o), éyoh pidieron.

Part. Pidío-a. (1^o).

Ej.: Se lo-émoh pidío y no mu'loha dao. (1^o).

Verbo Poner

Fut. imp. de ind. — Yo poneré (1^o) (muy raro)...etc.

Verbo Querer.

Fut. imp. ind.

Yo quedré (1^o)

tu quedráh (1^o)

él quedrá (1^o)

nosotroh quedré moh (1^o)

uhtéh (1^o y 2^o) o vosotroh o vusotroh (1^o) quedréih (1^o)

éyoh quedrán (1^o).

Ej.: ¿Yo no se lo que tú quedráh?. (1^o)

Verbo “Reir”.

Pres. indic.:

Vosotroh oh reih (u “oh reéih” (1^o), “oh riéih” (1^o y 2^o))

“Uhtédeh oh reih” (o “uhtédeh suh reéih” (1^o)), o “uhtéh

suh reéih” (1^o) o “uhtéh oh reéih” (1^o) o “uhtéh oh reih” (1^o y 2^o).

Pret. ind.:

Yo réi, tú reihteh, él rió (riyó, riió), nosotroh réimoh, vosotroh reihteh (reihthi) (1^o), eyos riyeron (riieron).

Pres. subj.:

Yo ría, tú ríah, él ria, nosótroh riámoh (riyámoh, riiámoh), vosotroh, uhtéh riyaih (riaih, riiaih), eyoh rian.

Pret. imp. ind.:

Yo reía, tú reíah, él reía, nosotroh reíamoh (reiámoh (1^o)) vosotroh (oh) reíaih (reiáih (1^o)), éyoh (se) reían.

Pret. imp. subj.:

Yo me riyera (riiera) (riera), tu te riyérah, (riiérah, riérah), él se riyéra (riiéra, riera), nosotroh noh riyéramoh — rierámoh riiéramoh— riyerámoh (1^o), rierámoh (1^o) riiéramoh (1^o), vosotros oh riyeráih (1^o), eyoh se riyeran.

Id. Id. yo me reyera (1^o) etc. etc (poco usado).

Gerundio:

Riyendo, riiendo, riendo.

Ej.: ¡Sí, sí! uhtéh suh reéih ahora pero luego-endihpuéh fai-ha ve(r). (1^o)

Verbo Salir

Pres. de ind. — Yo sa(r)go... (1^o y 2^o) vosótroh, uhtédeh, uhtéh(1^o y 2^o) saléih (1^o).

P. de subj. — Yo sa(r)ga...(1^o y 2^o).

Fut. imp. de ind. — Yo saliré...etc. (1^o). (Forma muy poco usada)

Ej.: ¿Saléih o no?

Verbo Ser

Pres. de ind. — ...nosótroh sémoh (1^o), vosotroh (o uhtédeh o uhtéh (1^o y 2^o) séih (1^o)...etc.

Pret. imp. de ind. — ...nosótroh erámoh (1^o),... vosotroh (o uhtedeh o uhted (1^o y 2^o) eráih, (1^o)...etc.

Presente de subj. — “O sea-se” (1^o)... (sólo en 3^a pers. sing.)

Pret. imp. de subj. — ...nosotroh fuerámoh (1^o), vosótroh (o uhtedeh o uhted (1^o y 2^o) fueráih (1^o), tu juérah (1^o) o juéseh (1^o)...etc. nosotroh juerámoh (1^o)...etc. vosótroh (o uhtédeh o uhtéd (1^o y 2^o) jueráih...etc.

Pret. indef. — Yo fí (1^o), tu fihteh, (1^o)...nosotroh fímoh, (1^o) vosotroh (uhtédeh, o uhtéh (1^o y 2^o) fihtheih (1^o) (o fihthi (1^o))...etc.

— Yo juí (1^o), tu juíhteh (1^o), él jué (1^o), n. juímoh (1^o) v. (o uhtédeh, o uhteh (1^o y 2^o) juíhthi (1^o), o juíhthéih (1^o), éyoh jueron (1^o).

El pret. imp. de subj. — Es regular pero se usa como auxiliar en lugar del o imp. de subj. del verbo “haber”. Ej. 4^o.

(El preterito indefinido y el imperfecto de subjuntivo coinciden con los del verbo "ir" en su forma).

Ej.: Uhtéh-ánteh eráih loh-amoh pero ya no séih. (1º)
— *Y endihpuéh de la boa muh fimoh-al co(r)tijo. (1º)*
— *Tu'rmano se jué p'arriba, ya cuanto-há. (1º)*
— *Si no juera ("ser" por "haber") sío po(r) tí, él aora no tendría finca. (1º)*

Verbo Traer

Fut. imp. de ind. — Yo trairé (1º), tu trairáh (1º)...

Pret. indefi. — Yo truje (o yo truhe) (1º),...etc.

Potencial. — Yo trairía (1º), tu...etc.

Pres. de subj. — Yo tráguia (1º)...etc. (poco usado)

Ej.: Yo mehmo lo truje. (1º).

Verbo Venir

Pre. ind... vosotroh, (uhtédeh, uhtéh (1º)). venéih (1º).

Fut. imp. de ind. — Yo viendré (1º)...etc.

Pret. imp. de subj. — Yo veniera (1º)...etc.

Prt. indef. — Yo vení (1º)...etc.

Yo bine...etc.

Yo vine (casi "f")...etc. (1º y 2º)

Ej.: Cuando muh fenímoh ya-era la noch'entrá. (1º).

— *¿Suh venéih?. (1º)*

Verbo Ver

Pret. indef. — yo bí (o ví), bide (1º), (o vide (1º)), tu bíhteh (o víhteh), él bió (o vió), bido (1º), (o vido (1º)), nosótroh bímoh o vímoh...vosótroh (o uhtéh (1º y 2º)) bíhteih o víhteih (bíhtih o víhtih (1º)) eyoh bieron o vieron.

Ej.: Endenánteh muh vímoh (1º) (casi "fimoh") en la plasa otra beh.

BIBLIOGRAFIA

L. Rodríguez Castellano y Adela Palacio

— “Contribución al estudio del diálogo andaluz: el habla de Cabra”. *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*. IV-1948-387-428 y 570-599.

— “El habla de Cabra (Notas de Morfología)”. *Archivum* II-1952 384-407.

— “El habla de Cabra (Vocabulario)” *ibid.* V, 1955, 351-381.

Estructura del léxico andaluz *Boletín de Filosofía de la Universidad de Chile* XV. 1964, 5-12

José Mondéjar. “El verbo andaluz. Formas y estructuras”. Madrid. 1970.

María Jesús García de Cabañas, “Vocabulario de la Alta Alpujarra”. Madrid 1967.

Julio Fernández Sevilla. “Formas y estructura en el léxico agrícola andaluz”.

A. Toro y Gisbert. “Voces andaluzas (o usadas por escritores andaluces) que faltan en el Diccionario de la Real Academia Española”. *Revista Hispana* XLIX-1920, 313-647.

Aragonesismos en el andaluz oriental. En “*Archivo de Filología Aragonesa*” V. 1953, 143-164.

B. Alemany y Selfa. “Vocabulario de las Obras de D. Luis de Góngora y Argote”. Madrid. 1930.

L. Besses “Diccionario de argot español o lenguaje jergal, gitano, delincuente profesional, y popular”. B., s.a. [h. 1905].

Historia de la Lengua Española. Por Rafael Lapesa. Ed. Gredos, 1980, Madrid.

Dialectología Española por Alonso Zamora Vicente. Ed. Gredos, 1980. “Tópica hespérica”. (Estudios sobre los antiguos dialectos y la Toponimia romance) por Joan Corominas.

FRANCISCO FERNANDEZ PAREJA

**VOCABULARIO
DE
PRIEGO DE CORDOBA
Y SU COMARCA**

APENDICE I



INTRODUCCION

Publicamos hoy este "Apéndice I" al "Vocabulario de Priego de Córdoba y su Comarca", al mismo tiempo que agradecemos la buena acogida que han dispensado a nuestro modesto trabajo, los prieguenses de dentro, de fuera y de adopción, así como los estudiosos de la lingüística andaluza; y todo ello, a pesar de no haber promocionado casi nada nuestro trabajo, ni haber recibido apoyo oficial ninguno; a todos: gracias.

En este primer apéndice, se incluyen algunas palabras que no habíamos recogido cuando se publicó el libro. Seguimos ahora los mismos criterios que seguíamos en la publicación de aquel trabajo y que expusimos en sus "Notas Previas"; la bibliografía de entonces, estará enriquecida con las siguientes obras:

- Última edición del "Diccionario de la Real Academia Española".— Drae.
- "Vocabulario Popular Malagueño".— por Juan Cepas.— Ma.
- "Vocabulario del Valle de los Pedroches".— por Juan Pizarro.— Po.
- "Léxico de Montilla".— por Enrique Garramiola Prieto.— Mo.

Hemos pedido a los editores de "Adarve" que se imprima este apéndice de tal manera que sus hojas puedan ser incluidas fácilmente en el libro "Vocabulario de Priego de Córdoba y su Comarca", por todos aquellos que ya lo tengan. Las abreviaturas son las del libro, añadiéndole las de las nuevas publicaciones que se han reseñado más arriba y que se han escrito a continuación de dicha reseña. Si no se cita alguna de las referidas obras al estudiar alguna palabra, quiere decir que no aporta nada a la palabra estudiada.

Hemos de hacer notar que la última edición del Drae., recoge muchas palabras andaluzas que no estaban antes en ningún diccionario ni siquiera en los especializados, como podrán ver después en este apéndice.

Las palabras sin asterisco son las que creemos exclusivas de Priego por no venir en los diccionarios con esa misma variante de Priego; ésta lo puede ser: o en su significado o en su pronunciación; sin embargo admitimos que esa misma palabra que, tal como se usa en Priego, no viene en los diccionarios, también podría usarse en otras zonas andaluzas e incluso de fuera de Andalucía (como ya se indicará).

A

ABANTO. (Sust. y adj. de u. s. t.): 1) Solitario. Hombre solitario. 2) Descuidado, abandonado, aturdido. Hombre aturdido y torpe.

En ALEA, T. II mapa 423 viene como igual a “buitre” en Castil de Campos (comarca de Priego). El abanto, como ave de rapiña, suele volar en solitario, ya que todas las aves le huyen. Tal vez por ello se le dé a esta palabra en Priego el sentido de “solitario”. En I., U., L. y Drae. viene el 2º sentido.

*Ej.: — Iba sola como-un-abanto.
¿Aonde-irá-ese-abanto a-éhtah-hórah?
— Pero ¡qué abanto éreh!*

AGUACHIRRI. (Sust. inv.): Líquido sin apenas valor ni utilidad. Aguachirle.

Ej.: ¡Ehto ni éh gappacho ni eh ná; éhto-eh aguachirri!

AGUERAO(A). (Adj. o p.p. del v. —poco usado— “agüerar”): Ahuerado, huero, hueco.

Ej.: Paese qu'éhta paréh ehtá agüerá por dentro.

AJILIMÓJILI. (Sust. m. inv): Salero, gracia.

Así en V.

En Drae., I., L. y U., solamente el sentido propio (no el figurado como en Priego).

Ej.: Cuando baila no tiene ese ajilimójili qu'ái que tené(r)h.

ALTO. (Adjet. sustantivado): En la frase “echar por alto” (= “echar a perder”, “estropear”) tiene un matiz de “alteración, revoltijo, desorden, descomposición”. (También se puede considerar como locución: echar por alto).

En I., viene “echar por alto” c.o.s., el de “menospreciar”.

Ej.: La novia lo-echó por-alto de una manera, qu'el muchacho hatta-aborresió a su madre.

Ej.: Éhta carnne s'a echao por-alto.

AMARICONA(R)(SE). (v.): Acobardar, acobardarse, asustar, asustarse. (Lo más usado es su part. p.)

En V., U. y Drae. solo el p. pasivo y c.o.s. En I “amariconado = amaricado, afeminado” (como de América). En M., c.o.m.

Ej.: ¡Eéééééééh se v'amariconáo!

AMASICOTAO(Á). (Adj., o part. p. de “amasicotar”): Excesivamente espeso y revuelto; amazacotado, apelmazado, (de amazacotar, apelmazar).

Ej.: *Éhtah gáchah ehtán amasicotáh.*

AMASICOTA(R). (v.): (Véase: “amasicotao(á)”). (Usado preferentemente en su part. p.).

Ej.: *Lah mígah s'amasicotan cuando no se saben asé(r)h.*

AMELONÁO(Á). (Adj., o part. p. de “amelona(r)(se)”). Atontado; torpe en comprender.

En V. “amelonado=muy enamorado” (atontado por enamoramiento). En L. y Drae. c.o.s.

Ej.: *Cuando te levántah, ehtáh amelonao y no t'entérah de náh.*

AMELONA(R)(SE). (v.): (Véase “amelonao(á)”). (Se usa casi exclusivamente en su part. pas.)

AMURRIA (MURRIA). (Sust. f.): Tristeza, melancolía, abatimiento, decaimiento, nostalgia, añoranza...

En L. “murria=tristeza”.

Ej.: *Tengo-amurria.*

¡Loh diah que yueve, m'entra-una murria...!

ASOMBRO. (Sust. m.): Fantasma.

Así en V. En L., U. y en I., c.o.m.

Ej.: *En-ótroh tiémpoh había una casería que le'isían “la casería loh asómbroh”.*

*ATONTOLINAR. (v.): Atontar, aturdir, atolondrar, pero con el matiz de ser algo pasajero.

En V., I., L. y Drae. “atontolinar=atontar, aturdir”.

Ej.: *Del golpetaso salí un poco atontolinao.*

B

BOCANÁ. (Sust. f.): Último aliento, último suspiro, en las frases: “Está dando lah bocanáh”=“se está muriendo”; “ya-ha dao lah bocanáh”=“ya se ha muerto”. (En pl. unicam.).

En V. “bocanada” c.e.s.

Ej.: *Ya-eh tá dando lah bocanáh, la pobre.*

*BOQUEÁ. (Sust. f.): Últimos movimientos de boca al morir.
(Casi únicamente en plural).

En I., L. y Drae. "boqueada" c.e.s.

Ej.: No soltará una pesetas hahta que no-ehaté dando lah boqueáh.

C

*CACHIRULO. (Sust. m.): Cualquier cachivache, vasija o utensilio pequeño de no mucho valor.

En V., I., U., E., L. y Drae. c.o.m.

Ej.: Tenía la cómoda yena de cachirulícoh.

CAHCARRIOSO(A). (Adj.): (fig.) Despreciable, asqueroso.

En V., I., y Drae. "cazcarrioso" pero solo con el sentido propio (lleno de cazcarría).

Ej.: Pero ¿qué muchacha v'a quere(r) a ese tío cahcarrioso?.

*CANTERO. (Sust. m.): Caballón de tierra de labor, especialmente en las huertas, alrededor del cual puede correr el agua.

En V., I., L., y Drae. c.o.m. En U. y E. c.o.s.

Ej.: ¡Riega ese cantero!

COGOTASO, de... (Locución adv. de m.): De balde, de gorra. También "al cogotaso" c.e.s.

En V. "de cogotazo" c.e.s.

Ej.: Siempre entraba-a loh tóroh de cogotaso.

COGOYA(R). (Sust. m.): Plantación de cogollos y por extensión, también se lechugas puesto que tienen dentro un núcleo al que también se le llama cogollo. "Pascua de Cogoyares" se llama en Priego a los tres días siguientes a la Pascua de Resurrección en que había la costumbre de ir de paseo, por las tardes, a la "Joya" (=Hoya) para comprar lechugas que generalmente se comían allí mismo. Había una copla referente a esta costumbre y que decía así:

Yo quiero irme (bis)

ayí a la Joya

por divertirme;

y el dueño dise

que no noh vámh

hahta que no sean

lah siete-y cuarto.

Ej.: La Pahcua de Cogoyáreh resurta mu bien cuando-hase güeno.

*COHCA(R)(SE). (v.): Menearse, moverse, interesarse; bajar.

En I., U., E., L. y Drae. c.o.m.

Ej.: Ehtá colocao en-una ofisina y no se cóhca-en to'l día.

CHAMUHCA(R). (v.): Hablar y protestar por lo bajo; "chamuyar".

Ej.: Se fue po(r) la vereea-arriba chamuhcando, por lo bajo, lo que fuera.

*CHILANCO. (Sust. m.): Charco grande.

En U., L. y Drae. "chilanco = cilanco" c.e.s. En E., chilanca, chilanco, chilancón "poza o charco de agua donde rebalsa un manantial"; "charco que queda en un río seco"; "charca de agua llovediza", estos tres significados (según Cejador) son de Córdoba, y derivados del diminutivo vasco "txilo" = "hoyo pequeño", de la misma raíz de "zulo" = "hoyo para guardar grano".

Ej.: ¡No te métah-en loh chiláncoh!

*CHIPILIN(A). (Adj.): Chico, pequeño, chiquitín; niño pequeño.

Así en V. y en Drae. En I. c.o.s. y "chipili" hijo penúltimo de la familia (como de Méjico).

Ej.: Mi-hermana éh la chipilina de lah'cuela.

*CHIPPO. (Sust. m.): Porción muy pequeña de algo.

En V. e I., "chispo" c.e.s. En I., además, c.o.m. como de otros sitios de Andalucía.

Ej.: A eso se le hecha ná-máh qu'un chippo de canela.

*CHOTA. (Sust. f.; poco usado el m.): 1) Cría de cabra o cierva que suele ser muy retozona. 2) Persona alocada o retozona.

En U., E., I. y Drae solamente el primer sentido.

Ej.: ¡Pero si esa niña eh-una chota!

El jefe ehtá com'una chota.

EHPATARRÁ(R). (v.): 1) Esanchar mucho las piernas (generalmente reflex.); abrirse de piernas de mala manera. 2) Desparramar.

En I., U. y Drae “espatarrarse” solo con la significación primera. En E. “espatarrarse” c.o.m. (sólo en la primera). En L. “despatarrar” pero solo con la significación primera.

Ej.: 1) *L'echaron tanta carga a la burra, que s'ehpatarró el-animálico.*

2) *Ehpatarró to'l grano qu'avía-en la era.*

*EMBOQUE. (Sust. m.): Oportunidad, ocasión, buena coyuntura.

En V., E., y en I. c.e.s.

Ej.: *Encontré es'emboque y he cambiao la casa.*

EMPOYIFLAO(A). (Adj.): Arrellanado tranquila y cómodamente en algún sitio. (Palabra, como otras muchas de este “Vocabulario”, de creación popular expresiva; composición de “empollar” y de “inflar” que sugieren la idea de cómodamente posado” mediante las dos primeras sílabas de la palabras “empollar” más el sonido fundamental “y” de la tercera sílaba, y la palabra “mullido” mediante los sonidos fundamentales de la palabra “inflar”).

Ej.: *¿Pero todavía-ehotáh empoyiflao-en la mesa'ttufa?*

ENCAJA(R)(SE). (v.): Ir(se) lejos, trasponer(se).

En V. “encajar = enviar”.

Ej.: *Encajó a tó-lo-alto de la sierra pa coge(r) leña.*

...*Y s'encajó en Sagriya.*

*ENDONA(R). (v.): Dar, pero con el matiz de “endilgar” o “endiñar” algo a alguien.

En L. y Drae. “endonar = donar”. En I. “endonar = donar” en el “Cancionero de Baena” (anticuado).

Ej.: *L'endonó loh niñoh pa'eya irse por-ahí.*

ENGATUFA(R). (v.): Engatusar, engañar a ignorantes e inexpertos.

Así en V. c.e.s.

Ej.: *Lo-engatufó y le sacó la casa por ná y ménoh.*

ENGÜERA(R). (v.): Enhuevar (las gallinas los huevos para sacar pollos), empollar. (En s. fig.: estar alguien tan tranquilo como si estuviera empollando).

En V. “engüerar = enhuevar; atontarse una persona”

En Drae. y L. “engüerar = enhuevar” (ponerse huero).

Ej.: Pero ¡qué cómodo ehtáh ahí: paese qu'ehtáh engüerando!

ENJARETA(R). (v.): 1) Endiñar, encajar, endilgar. 2) Enristrar alguna cosa ordenadamente, adosarla a algo, encarrillarla.

^{1º} En I., U., L. y Drae. c.e.s.

^{2º} En E. “enjaretar = intercalar, incluir” (como de Murcia). En L. c.o.m. En I. c.e.s. en Navarra.

Ej.: 1) L'enjaretó sinco papelétah pa la rifa.

2) Ya que tenía el vehtío medio enjaretao, se l'ehtropeó.

ENSORBE(R)(SE). (v.): Reprimir, reprimirse, contraerse; sorberse a sí mismo.

En L., U., y Drae. “ensolver” (solamente en sentido propio).

Ej.: En cuanto le regañó-el pae, el angelico se ensorbió y no chitó máh.

F

*FARTUCCO (o FALTUCCO)(A). (Adj.): Tonto, mediotonto; vanidoso.

En V. y en I. “faltuco o faltusco” c.e.s.

Ej.: La máe paese medio fartucca.

FLOCAO(Á). (Adj.): Se dice del que va alocado, con una rapidez sin tino.

En E. “flocar = tirar, lanzar algo a alguien. Aparece en Alonso de Selaya en la segunda mitad del s. XVI”. Su part. p. —flocado— tendría un sentido (figurado) parecido —aunque no igual— al de Priego: tirado, lanzado.

Ej.: Salió flocá pa su casa.

*FOGARÁ. (Sust. f.): Erupción cutánea extendida.

En V. y en I. “foragada” c.e.s.

Ej.: Y por-haberse comio aqueyo, le salió una fogará-en la ehpalda.

F

FRAGATA. (Adj. solo usado en f.): 1) Traviesa, revoltosa en exceso. 2) Desenvuelta, decidida.

En V. c.e.s. En I. "fregata = mujer fregona" (en Tirso de Molina).

*Ej.: ¡Pero qué fragata-eh tá hecha ehta chiquiya.
¡La mujéh eh una fragata.....!*

FRANGOYO. (Sust. m.): 1) Cosa hecha deprisa y mal. 2) Cosa ilícita. 3) Mescolanza, revoltillo.

1) En E. y Drae. c.e.s. En I. y en U.: "frangollar = hacer una cosa deprisa y mal".

2) —

3) En V. y L. c.e.s. En U. "frangollo = revoltijo" (como de Perú).

Ej.: 1) Hátlo otra véh porque lo que háh-hecho ha sío un frangoyo.

2) No pudo-éntrar-en el banco porque le-isieron un frangoyo.

3) Han liáo un frangoyo con loh muébleh que no se puede ni entrá-en la casa.

FRENTÁ. (Sust. f.): 1) Enfrente, la parte de enfrente. 2) Acción de afrentar: también "afentá" o "afrentón". 3) Fachada.

En I. "frentada" c.o.s.

Ej.: 1) A la frentá mihma de su casa tenían la feria.

2) Y cuando la-encontró, le dió la frentá delante tó'la gente.

3) La frentá de su casa dá al-Adarve.

FRITO(A). (Adj., part. p. del v. freír): (En s. fig.), dormido, estar profundamente dormido. 2) Muerto instantáneamente.

Ej.: 1) Se queó frito-en la mesa.

2) Le pegó un tiro que lo dejó frito.

G

GACHULETA. (Sust. f.): (Forma diminutiva de "gachas" que hace cambiar el sentido de esta palabra) cualquier mezcla muy blanda, gachas muy blandas. (Voz onomatopéyica, es decir: que, al pronunciarla, se tiende a imitar el

sonido que produciría esa mezcla al agitarla).

En V. c.o.m.

Ej.: En véh de mígah le salió una gachuleta que no se podía coméh.

GALIPUCHE. (Sust. m.): 1) Bebida generalmente compuesta de varios líquidos sin valor alimenticio e inofensivos. 2) Alimento casi líquido de escasa sustancia.

En V. c.o.m.

Ej.: 1) Con la calóh no m'apetese na'máh que bebe(r) gapipúchech.

2) ¿Cómo v'a-engorda(r) si no toma na'máh que galipúcheh?

***GAÑOTE,** de.... (Locución adv. de modo): De balde, de gorra.

En V. y en Drae. c.e.s.

Ej.: Siempre'ncuentra algún-achaque pa'entra(r) en tó'ppártéh de gañote.

GARUYO. (Sust. adj.): Torpe, basto.

En V., L., U., E., I. y Drae. "garullo = pavipollo" es decir c.o.s. o más bien con un sentido propio y en Priego tiene un sentido figurado.

Ej.: Ese tío éh un garuyo y no sirve pa'cósah tan fínah.

GAYOBANDA. (Sust. adj.): Mandón, líder, "dispostor". (Palabra de creación compuesta de la palabra "gallo" que sugiere la idea de "jefe", y de "banda" que nos sugiere y significa "grupo").

En V. "gallo de banda" c.e.s.

Ej.: Su hijo era el gayobanda de tóh'loh demáh.

GAYÚO. (Sust. m.): Cogotazo, coscorrón. (Ya poco usado).

En V. c.o.m. En L., U., E., I. y Drae. c.o.s.

Ej.: ¡Como te pegue-un gayúo...!

M

MANEJO (MANEJITO). (Sust. m.): Negocio pequeño o familiar, pequeño capital que alguien maneja y trabaja personalmente para hacerle producir.

En V. y L. "manejo = capital pequeño" o sea: c.o.m. En U., E., I. y Drae. c.o.s.

P

PANTÁHMA. (Sust. m.): Fantasma.

Así en V. Pantasma c.e.s. En I. “pantasma” c.o.s.

Ej.: En-aqueya-ehquina s'aparesió-una véh un pantáhma.

PASAPOLÍN. (Sust. m.): Repaso o limpieza ligera.

En V. “pasaviolin” o “pasavigolín” = “limpieza ligera”.

Ej.: L'he dao un pasapolín al po(lr)vo de la cómoda.

PAVA. (Sust. f.): Órgano sexual masculino, referido especialmente al de los niños.

Ej.: Había en Priego, antiguamente, una taberna que le desían “La taberna de Pavica-dú”.

PEINARÁ. (Sust. f.): Peinado ligero (apacar un poco los cabellos).

Ej.: Noh dimoh una peinará y salímoh corriendo.

PIFANO o PINFANO. (Sust. m.): (Sent. fig.) Órgano sexual masculino.

(Existe en Priego —como en todas partes y en todos los idiomas dialectos o hablas— una gama de palabras que tienen significados relacionados con el tema sexual. Este tema suele considerarse como íntimo por unos, como pecaminoso por otros, como indecoroso por otros y como inocuo por los menos; por este motivo las palabras que tienen estos significados, son sustituidas por otras —inventadas o no— que expresen más “púdicamente” la misma realidad; de ahí el que nos estemos encontrando en Priego con muchas palabras —inventadas o no— que tienen esos significados. Una de ellas es la que ahora nos ocupa, que además tiene un matiz desenfadado y jocoso que le da la gente, gente que es natural y sencilla —como Dios la ha hecho— y que nunca acaba de entender esos retorcimientos, esa artificiosidad y ese rigorismo que convierten en incorrecto lo que esa misma gente sana ve natural y sencillo).

Ej.: ¡Que te se va've(r)el pínfano!

PILA. (Sust. f.): Cantidad grande de cosas.

Así en V. (Como de Granada) c.e.s. En U., E., I. y Drae. c.e.s.

Ej.: Hoy m'he-hecho una pila cosas. (Suprimido el “de” como de ordinario).

Ej.: Él tenía en el pueblo su manejito con lo que podía vivi(r) bien.

MASORCA-SALTAORA. (Sust. comp. f.): Mazorca de maíz cuyos granos sirven para hacer “palomitas de maíz” (“anisícoh” en Priego).

Ej.: En el terrao tenía colgáh masórcáh-saltaórah.

MENCALÁ. (Sust. f.): Inoportunidad, salida de tono, despropósito.

En V. “mencalada = salida de tono, despropósito” o sea: c.e.s.

Ej.: Ahora no voy yo a ir-ayí con-esa mencalá.

MERAMENTICO. (Dim. del adv. “meramente”, derivado a su vez del adj. “mero” = simple): Muy exactamente, muy justamente, muy netamente; muy simplemente.

(La finalidad de este trabajo no es hacer un estudio de cada palabra, sin embargo, por las características de ésta, vamos a hacer una excepción. Observemos que esta palabra es un adverbio en diminutivo que amplía los sentidos del positivo, es decir: que si el positivo “meramente” tiene solo el sentido de “simplemente”, este diminutivo tiene además el sentido de “exactamente”, “netamente” y además con un sentido de “exacto”, de “neto” que tiene esta palabra, tan distintivo del de “simple” que tiene el positivo, nos induce a pensar que —al menos cuando tenga ese otro sentido— no se derive de “mero” sino de “esmero”, de donde “esmeradamente” y por aféresis —supresión— derive a “meramente” y ya en este caso tendría cierta afinidad con sus nuevos significados de: “exactamente”, “netamente”. Como siempre, nuestro aserto lo intentamos demostrar con la fuerza de los hechos lingüísticos que, todos los que usamos y hacemos nuestro “habla”, podemos comprobar).

Ej.: ... y le pegó-un picotaso meramentico en el cayo, que se lo había dehcubierto hasiendo un bujero en el sapato pa que no le doliera...

Me jase meramentico lo presiso y ensegúa sale corriedo y se va.

*MISERE. (Adj.): 1) Pobre en todas sus manifestaciones. 2) Miserable, mezquino.

1) Así en I. c.e.s.

2) Así en I. y en V. c.e.s.

Ej.: 1) Aquéyoh son-unoh terrénoh mú míseréh.

2) Eh un tio mu misere, jcon loh dinéroh que tiene!

MOCHILA. (Sust. f.): (Sent. fig.) irresponsabilidad, tranquilidad excesiva.

Ej.: ¡Mia que tiéneh mochilah pa deja(r) a la niña sola!

PINGANIYO. (Sust. m.): Sisibulle, saltón, tentetieso (de "pingar" = "saltar").

Ej.: ¡Ehtáte quieto, niño, que paéseh un pinganiyo!

PIÑONATE. (Sust. m.): Dulce de sartén.

En L., I., U., E. y Drae. c.o.m.

Ej.: Pa la Páhcua vámh-a-hase(r) piñonate.

PIOMPA, de la _____. (Loc. adj.): Homosexual, afeminado. (Voz de creación expresiva).

Ej.: Ese eh de la piompa ¿no t'ah fijáo en loh menéoh que tiene?

*PIPA (PEPITA y PIPITA): Clítoris.

Solo viene en E. seguida de un pequeño estudio; extiende el uso de esta palabra a toda España. (Puede consultarse este interesante estudio).

Ej.: La palabra "pipa" eh múchah véseh una picardía.

PIPALMENDRA, de _____. (Locución adj.): Malévolo, peligroso; se dice de la persona que es de cuidado, de redomada malicia, refinadamente malo-a; temible.

Ej.: El mayo(r) de loh niñoh eh de pipalmendra.

*PIRINOLA. (Sust. f.): Bola de adorno (¿derivación del diminutivo de pera?).

Así en V. En L., U., I. y Drae. "perinola" c.e.s.

Ej.: Lah cámah antiguah tenían cuatro pirinólah de cobre en lah ehquínah.

PORTON. (Sust. m.): 1) Zaguán; espacio entre las dos puertas de la calle: entre la exterior y la que está un poco más al interior de las casas. 2) Puerta interior de la calle que separa el zaguán del resto de la casa; a veces también la puerta exterior.

En L., U., I. y Drae. solamente con el significado 2.

Ej.: 1) Ehtán jugando en el portón.

2) ¡Sierra-el portón! (puede ser el de fuera o el de dentro).

PRENDA. (Sust. o adj.): (Sent. fig.), 1) Preciosidad; precioso-a. Persona querida. 2) (Por antítesis) persona "no recomendable" (según el contexto y a veces por cierto retintín).

En E.: "La acepción metafórica y familiar: ...niño querido..., tiene raíces muy antiguas: "pignus", aplicado a un hijo, aparece en el latín poético de Ovidio; en Propercio; en el latín vulgar de Petronio, en inscripciones africanas y en textos tardíos".

- Ej.: 1) *¡Eh que tengo-un hijo qu'eh una prenda!
 ¡Porqu'éh que tu hijo-eh mú prenda!
 ¡Ay! ¡Lo que yo quiero a ehta prenda!*
 2) *El niño máh-grande-eh tá hecho una prenda ...güena.
 Menúa prenda ehtá hecho el niño.*

PRESISO(A). (Adj.): (En la locución “ser presiso”), posible; probable; casi cierto.

En U.: “Es preciso que haya alguien en la casa”, “expresa una necesidad lógica”.

Ej.: *Eh presiso que tu hermano haya echao-ya la cart'al correo porque ya no'htá'qui.*

***PUNTO-FILIPINO.** (Loc. adj.): Indeseable; persona “no recomendable”; persona de cuidado.

Así en U. y en Drae

Q

***QUESO.** (Sust. m.): (Generalmente en plural) pies.

Así en I. c.e.s. pero como de Navarra. Esta palabra se suele oír también c.e.s. en otros sitios de Andalucía.

Ej.: *Me voy-a refrehca(r) loh quésos.*

R

***RABOTASO.** (Sust. m.): Una entrada y salida de un sitio casi al mismo tiempo ambas casi simultáneas; una visita hecha a la carrera.

En I. “rabotazo = rabotada” c.o.m.

Ej.: *Aquí viene tó'h-loh diah; pero son cuatro rabotasoh l'oh que dá y se va-enseguia.*

***REBOTANTE.** (Part. act. de rebotar; adj.): Sumamente antipático; repulsivo. (Véase “rebotar”).

Así en Drae. “rebotar” c.e.s.. En L. c.o.m.

Ej.: *Con lo rebotante que eh, ha puehto una tienda.*

***REBOTAR.** (V.): 1) Producir repulsión. 2) Alterar (una persona a otra). 3) Alterarse.

Así en Drae. En U. e I., c.o.m. En L. como aquí en la 2.

Ej.: 1) *La gente sabijonda me rebota.*

2) *Con lo que le dijo, la rebotó.*

3) *Me s'ha rebotao el-eh tómagos.*

*REFINAO(Á). (Adj. o p. p.): Redicho; el que repite o se regodea adrede en lo mal hecho o mal dicho. El que se ensaña (Véase: refinarse).

En V., L., U., I. y Drae. c.o.m.

*Ej.: La suegra eh una de éhtah ...mu refináh...
¡Pero qué refinao ha salio-el niño!*

*REFINA(R)(SE). (V.): Repetir, adrede, lo molesto. Ensañarse. Regodearse.

En V., L., I y Drae. c.o.s. o también c.o.m.

Ej.: ¡...Y se refina-ensima, la niña!

*REGENTEA(R). (V.): Ejercer un cargo ostentando superioridad; regir con ampulosidad; mangonear, manipular.

En L. y en I. como aquí c.e.s. En Drae solo la palabra "regentar" pero c.e.s. En U. como aquí pero c.o.m.

Ej.: A tóh loh de la familia esa leh gúhta mucho regentear.

RELAMPAGUSA. (Sust. f.): Relampagueo; pequeños fogonazos casi seguidos.

En V. como aquí pero c.o.s.

Ej.: Al serra(r) loh ojoh mu fuerte y abrirloh dehpuéh, veo como únah relampagúсах.

RENNO. (Sust. m.): Parásito grande de los animales.

Ej.: Al perro l'an salio rennoh. Tenía piojoh como rennoh.

*RETORTERO. 1º) (Sust. m.): Zona de la piel afectada por una hinchazón roja. 2º) "A retortero" (locución modal) = "al trajín", "a un gran uso".

En Drae. y en V. con el sentido 1º. En L., U., I. y en Drae. s. 2º pero c.o.m. En E. también la forma del 2º pero sin poner el significado.

Ej.: 1) Y se le-ha-enreáo un retortero alreóh de la picá.

2) No póngah tóh loh plátah a retortero.

S

SARPUYIO-INGLES (o SALPUYIO _____). (Sust. comp.): Sarna.

Ej.: No te-húnteh con-aquéh que tiene sarpuyío inglés.

SALTA(R). (V.): Brillar de limpio.

Así en V.

Ej.: "La casa saltando de limpia" (D. Juan Valera en "La cordobesa").

*SAMPAO(A). (Adj., adverb. o p.p. de “sampa(r)”: Metido, introducido exactamente.

En L., U., Drae y E., viene solo “zampar” c.e.s.; en este último viene además un documentado estudio que recomendamos.

Ej.: ...Y se sampó-el rohquiyo d'un bocao.

...Y al mete(r) la bola en el joyo dijo: ¡sampaol!

*SAMPA(R). (V.): (Véase “sampa”).

*SOHTRASO. (Sust. m.): Tortazo, guantada.

En V. y en I. “sostrazo” c.e.s. En E. se dice que viene de “sostra” = “suela de zapato”. (¿Golpe dado con una suela de zapato?).

Ej.: Como te pegue-un sohtraso vah-a ver!

SOPAENSALÁ. (Sust. comp. f.): (Sent. fig. de “sopa de ensalada”) despropósito, inoportunidad, inconveniencia.

Ej.: ...Y en medio del duelo yega-eya con su sopaensalá.

SOPETEA(R). (V.): (Acentúa el sentido de “sopear”) manejar, manipular, dominar.

En E. c.o.s.

Ej.: ¿Pero tu t'ah creío que me vah a sopetea(r) a mi?.

SOPLAO(Á). (Adj.): 1) Sentado o acostado cómoda y despreocupadamente. 2) Limpio; muy bien arreglado.

En L., U., I. y Drae.: “soplado” solo con el segundo significado.

Ej.: 1) y 2) He dejao soplá la cosina mientrah eya sigue soplá-en la cama.

T

TARAGOTE. (Sust. m.): Jerifalte, “gordo” (con el sentido de persona importante), jefazo.

Ej.: En loh siyóneh ésoh se sentarán toh loh taragóteh.

TRINQUE. (Sust. m.): Trago (generalmente de bebida alcohólica).

Ej.: Le pegó-un trinque a la boteya que la dejó tiritando.

U

UNA. (Adj. o pron. indef. sustantivado): (Equivale a “una cantidad”, “una tal cantidad”, “tal cantidad”, “una gran cantidad” con cierto sentido comparativo aunque con frecuencia se le suprime todo segundo término de la comparación) Tal cantidad, tanta cantidad...

*Ej.: ¡Tenía una de chíhneh en la casa...!
Cayó una de agua que hahta se negó-el patio.*

V

*VENSIJON. (Sust. m.): Vaivén o mecida fuerte; en plural: traqueteo.

En V. “vencijon” c.e.s. En E. y en I. “vencejón” c.e.s.

Ej.: Vinimoh toa’la noche dando vensijoneh en el carro.

VIEJACUARÉHMA. (Sust. f.): Recorte de papel en forma de vieja antigua, con amplio miriñaque y siete pies que representan los siete viernes de cuaresma; sirve como recordatorio al ayuno y abstinencia de ese tiempo; cada viernes se le corta un pie hasta el viernes santo en que se le corta el último.

En I.: “Vieja Cuaresma” c.o.s. como de Navarra y Alava.

Ej.: ¡Agüela!, ¡hazme una viejacuarehma!

“Nuestra mayor satisfacción será que el pueblo llano de Priego y su comarca reconozca en las palabras de este vocabulario, las mismas palabras que él usa...”

“Priego y su comarca tienen, a nuestro parecer, un vocabulario autóctono (propio) muy rico; quizá debido a que su situación geográfica se halla un tanto apartada de las grandes vías de comunicación; quizá también a que se halla influida por tres provincias: Jaén, Granada y Córdoba, pero ninguna le influye con carácter determinante”.